Texte détérioré

1103
EX. 8

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE/DOMUS
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL . QUEBEC
H2X 3K6 0987

You are invited
to celebrate
CANADA DAY
in Shawville
Wednesday, July 1st., 1981

AMBULANCE
Fort Coulonge 683-3333
Shawville 1-800-567-1280

POLICE
QPF Campbell's Bay 648-2141
QPF Hull 770-9111

THE EQUITY

98th Year, No. 17, Wednesday, April 29, 1981

Voice of the Pontiac Since 1883

SECOND CLASS MAIL
POSTAGE PAID AT SHAWVILLE
RegistrationNumber 0649

Shawville, Quebec 25¢

CALENDAR

WEDNESDAY, APRIL 29 - Women's Institute Spring Convention Shawville Curling Club at 10 am, sponsored by Clarendon WI. 50564BA29

THURSDAY, APRIL 30 - The Quebec Farmers Assoc. will hold a meeting on insurance policies available to the Quebec Farmers. Bob and Glen Whitelaw of Whitelaw Insurance Services will be available to talk on automobile and Farmers Liability insurance, offered at special rates, question and answer period. Coffee and donuts served. At the Orange Lodge in Shawville at 1 p.m. 50801BA29

THURSDAY, APRIL 30 - 12 noon, Food sale at McCredie's Garage, sponsored by Unit 5 of the Shawville United Church.

FRIDAY, MAY 1 - 8 p.m. Come decorate the Maypole at TCRA for May Day Party sponsored by Women of Thorne for Thorne families. Dry bar, no charge. Admission free. W.O.T. Raffle to be drawn at party. Recorded music provided and bring your own instruments. Lunch provided.

SATURDAY , MAY 2 - Gigantic Auction Sale at Canada's Largest flea market and auction hall, Hwy 7 , Stittsville, Ontario, 10 a.m. Dining room and bedroom suites, chesterfield sets, 300 chairs, cupboards, china, freezers and hundreds of other items. Auctioneer Art Jamieson, Beachburg, Ontario. Thinking of a sale - book now.

SATURDAY, MAY 2 at 7:00 pm. Pontiac Lions Club 34th Annual Charter Night dinner and dance, at Campbell's Bay Community Centre. Music by the Renfrew 5. Dinner and dance $7.50 per person. Dance only 9:00 pm $2.50 per person. Tickets available at the door and from Lion members . For further information contact Lion Orval Clarke at 648-2564. Advise by April 25th if dinner tickets required.

SATURDAY, MAY 2 — Jug of Punch and Old Time Fiddlers, dancers and singers at Gavans Hotel, Quyon. Benefit for Robert Wiggins, 8 pm to 2 a.m. xtc

SATURDAY and SUNDAY, MAY 2nd, MAY 3RD- Pool Tournament at Hotel Morin, Campbell's Bay. $5.00 registration at the Hotel. Closes Saturday May 2nd at 12 noon. Phone 648-5575. 503644BA29

SUNDAY, MAY 3 - Shawville and District Snowmobile Club Family Day to be held at Ball Park, Sand Bay, ball game, light refreshments, hot dogs, drinks and chips. Members and their famialies welcome at 1:30 p.m. 50744BA29

SUNDAY, MAY 3rd- Pontiac Western Trail Riders, Spring Horse Show, at the Quyon Fair Grounds, 10 a.m. Entries accepted day of show. Western Performance, games, English and Road classes. Spectators welcome. Admission $1.00. 50587B2A29

MONDAY, MAY 4 - 8:00 p.m.- Kiwanis Club of Renfrew proudly presents Travel and Adventure series "Via Mexico" by Bill Kennedy in the O'Brien Theatre. Admission $3.00, senior citizens $2.50.

TUESDAY, MAY 5 - 8 p.m. School Committee meeting at Pontiac Protestant High School Library. Everyone welcome. 50752B1A29

SATURDAY, MAY 16 — Country Jamboree Gavan's Hotel, Quyon. Ward Schwartz, School of step dancing, Pontiac's best dancers, singers and fiddlers. Special guest champion fiddler Bob Ranger with the popular band Baxter. Starting at 9 p.m. Advance tickets $2.00 - at the door $2.50.

SATURDAY, MAY 16 - Quyon Lions Club Firey 50's and Sizzling 60's night featuring "Boulevard", Quyon Lions Hall, dance and costume prizes. For tickets contact any Lion member. 504293BM13

SATURDAY, MAY 16 - Lions Lobster Supper at 7 pm in the Shawville Community Centre. 504575BM13

FRIDAY, MAY 22 - Rummage Sale, sponsored by St Paul's Evening Guild in St Paul's Church Hall, 10:00 sm - 4:00 p.m. 7969X4M20

SATURDAY, MAY 23 - Shawville and District Kinsmen Club Fund Raising Auction. If you have anything that you no longer need, and feel someone else might be able to use it, we urge you to call - Days 647-2804, 647-2785; After 6:00 pm.- 647-2671 or 647-2462, for pick-up. The earlier you call, the better chance it will give the Kinsmen to organize community project. x

FRIDAY, MAY 29 - Shawville & District Civitan Club Variety Show, S.E. McDowell School, Shawville, Quebec, Come and see the local talent we have in our district. Admisstion $3.00 per person. Children under 12 free if accompanied by an adult. All proceeds for "Jaws of Life". Tickets on sale at Andy's Music Shop, Ed & Ellen Place, Essiambre's Store, Fenton's Gas Bar, Shawville, or any Civitan member. 506795BM27

SATURDAY, MAY 30 - A reminder to all country music fans, tickets are moving fast, for the Bill Anderson, Show and Dance being staged at the Renfrew Arena. Also featuring Harold MacIntyre and area Code 705. Tickets still available in Shawville at Murray's Sports and Bryson at Rodgers Grocery. Out of town outlets listed in local papers. 50588B2A29

SATURDAY, MAY 30 - 9:00 pm, Pontiac Agricultural Society Spring Dance, featuring "the Country Connection" band. Tickets $5.00 per person. Includes meal and dance. Tickets available at Langford's Grocery, THE EQUITY, House of Flowers, Eades Boutique and fair board members.

JUNE 5, 6 and 7 - Bryson R.A. Fastball Tournament -- contact Ron Tanguay 648-2366 or Peter Cahill 648-5836. 505637BJN3

SATURDAY, JUNE 6TH- Pontiac Lions Club Spring Auction, Lions Hall, Campbell's Bay. If you have items you no longer need and others might use, contact 648-5830 for pick up. 50662B6JN3

SUNDAY, JUNE 7 — Pontiac Western Trail Riders invites you to ride or drive for a cause. This will be a sponsored thirty miles for the Heart Fund. Be at the Quyon Fair Grounds Sunday at 9:30 am for the kick-off. Sponsor sheets available at "The Village Tack Shop", Main Street, Shawville. For more information please call 647-3233 or 647-3564. 50587B7JN3

SATURDAY, JUNE 19 — The Pontiac Agricultural Society presents THE CARLETON SHOW BAND at the Agricultural Hall. Tickets $6.00 per person. Show 9:00 - 10:00 pm and dance from 10:30 pm - 1:00 am. xtc

Raymond Gleason, president of the Volunteer Committee of West Pontiac, Joseph Donlan, secretary, and Edith Robinson, treasurer and recipient of the award for volunteer of the year, with George Beauchamp, director of the C.L.S.C. in Chapeau, in front of the Chapeau C.L.S.C. building which is situated above the Ottawa River. EQUITY PHOTO

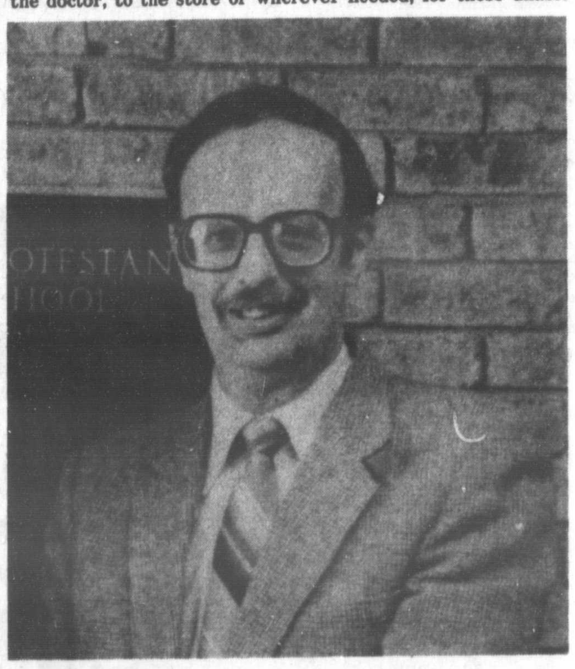
Edith Robinson "Volunteer of the Year"

The Volunteer Committee of West Pontiac met at the C.L.S.C. in Chapeau on Sunday to mark the beginning of National Volunteer Week in Canada. The high point of the meeting was the presentation of the award for volunteer of the year to Mrs. Edith Robinson of Waltham for the tremendous amount of time and energy she has devoted to helping the elderly in West Pontiac.

The Volunteer Committee of West Pontiac was started in 1978 with financial support from the C.S.S.S.O. and the C.L.S.C. to provide services to old people that would encourage them to continue living in their own homes, amongst their friends and relatives, rather than moving into the senior citizens' homes in Fort Coulonge, Campbell's Bay and Shawville. The services provided include a taxi service to the doctor, to the store or wherever needed, for those unable to drive and without close relatives with a car. This is an essential service for many because there are no taxis in the area from Waltham to Chapeau to Sheenboro and Allumette Island.

Social visits by the volunteers to the homes of the elderly are also provided, for a meal, to play cards, read or whatever activity is desired. These activitiers, based on the volunteer help supplied by twenty three volunteers complements the services supplied by the C.L.S.C. in the area.

In addition to the efforts already mentioned, the Volunteer Committee of West Pontiac is trying to arrange for a grant from the provincial government to build a nursing home for old people in Chapeau. At the moment there are no such facilities in the area so that anyone requiring chronic care has to go to Fort Coulonge, Pembroke or further.



David Conrod appointed director

At a meeting of the Protestant Regional School Board of West Quebec, the school board members representing the three areas, Pontiac, Northwest and Greater Hull, selected David Conrod as the Director of Curriculum and Student Services for the Regional School Board. Conrod, who has been the principal of the Pontiac Protestant High School in Shawville for six years, was selected from seven candidates who applied for the position.

Originally from Halifax, Conrod taught in St. Eustache as head of the Social Studies Department before coming to Shawville in 1971 with his wife and two children.

Mr. Conrod has decided that rather than move to Hull to take up his new duties which begin July 1, he will join the many people who already commute to the Ottawa-Hull region and drive the distance every day. This is fortunate for the County in that no only is Dave a valuable contgributor to the community but also Pontiac will be represented at the director level of the Regional Board.

Other business at the Board meeting included the formal delegation of certain powers previously held by the local school boards to the Regional Board. These powers dealt mainly with the administration of the elementary schools. Their delegation should streamline the operation of the schools, reducing expenses in some areas, making it easier to provide meaningful employment for the teachers declared surplus, and smoothing the transition from primary to secondary schools.

Beef information

There are two beef information meetings for Pontiac Farmers, coming up soon.

The first meeting will be held on Tuesday, May 5th, at 7:30 p.m. in Harrington Hall in Chapeau. Please note that in the letter sent to farmers there were two mistakes. This meeting will be held in English and is Tuesday night, NOT Wednesday afternoon.

The second meeting will be held on Wednesday, May 6th, at 7:30 p.m. in the Agricultural Hall in Shawville.

The speakers will be Mr. Lucien Fournier, Regional beef specialist and the personnel of the Shawville office of the Quebec Department of Agriculture.

Topics to be discussed include preconditioning, nutrition, and government programs, and as always, everyone is welcome.

Bellerose appoints radio committees

André Bellerose, chairman of the board of directors for Radio Pontiac, has appointed three committees to be responsible for Personnel, Finances, and Programs at the new community radio station which is heard daily throughout the County.

To the Personnel Committee he has appointed Jocelyn St-Denis and Guy Ladouceur. The Finance Committee will include Hector Soucie and John Evans, and the Program Committee is René Latreille and Rosaleen Dickson. Mr Bellerose, as chairman of the board, is also a member of all three committees.

These appointments were confirmed at the last meeting of the board of directors.

Pontiac C.L.S.C. well baby clinics

Chapeau, Tuesday, May 5, 1:30 - 3:30.
Otter Lake, Thursday, May 7, 10:30 - 11:30.
Campbell's Bay, Thursday, May 7, 1:30 - 2:30.
Fort Coulonge, Monday, May 11, 1:30 - 3:00.
Calumet Island, Wednesday, May 13, 10:30 - 11:30.
Bryson, Wednesday, May 13, 1:30 - 3:00.
Portage du Fort, Thursday, May 14, 11 - 11:30.
Shawville, Thursday, May 14, 1:30 - 3:00.

Inside -

THE EQUITY

- Hockey banquets
- PANAC meeting
- The Rick Young story
- Quyon Fashion Show
- Councils (including Aylmer)

Hello Aylmer. . .

Welcome to the Pontiac

The town of Aylmer has been added to the twenty-two rural municipalities of Pontiac County to form the new Pontiac Electoral Riding. This joining together has strongly indicated the inclusion of Aylmer in the coverage area of Pontiac's bilingual weekly newspaper, THE EQUITY, which has been serving the Pontiac for 98 years with a present circulation of about 4500.

The owners of this paper have, however, avoided moving into the Aylmer territory because of the existence there of the Aylmer Reporter. When the Reporter discontinued publication last week, Aylmer would have been left without a community newspaper if THE EQUITY had not decided to broaden its coverage area.

Now THE EQUITY will provide for Aylmer the same sort of supportive services which it has given to the rest of the Pontiac.

"Every community should have access to a paper that cares particularly for that community's own special needs, and Aylmer is no exception," says Ross Dickson, EQUITY editor.

"Whatever defeated the Aylmer Reporter holds no threat to us. THE EQUITY has been a survivor for almost a century and has no intention of fading away now. In fact," concludes Dr. Dickson, "we expect this area and our newspaper to flourish. We have a great deal of faith in the future of Aylmer and the Pontiac."

Pontiac Bus will run as usual

Regardless of whether other bus companies go on strike as threatened the Pontiac Bus Lines schedules will not be affected. This is the latest word from Campbell's Bay and should be reassuring to the many Pontiackers who rely on this service to take them from town to town in the County and regularly to Ottawa and Hull.

100th birthday

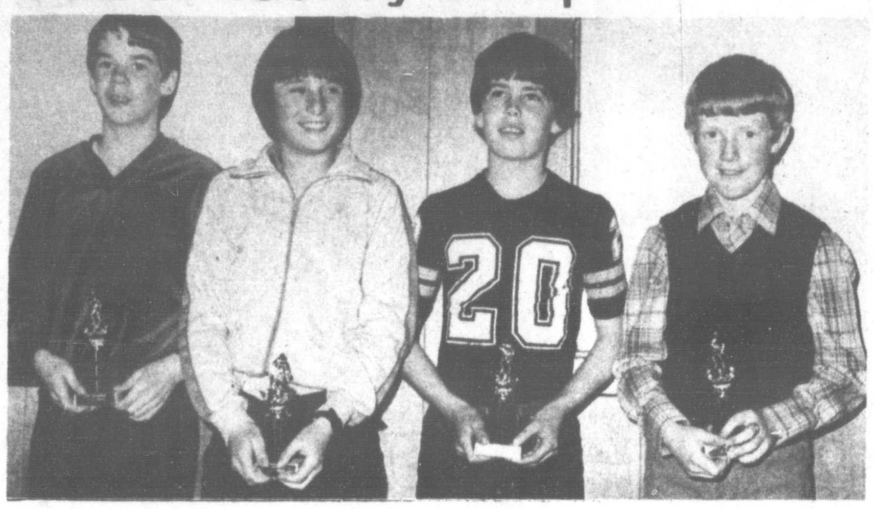
Mrs Auralie Lemaire, a resident of St Joseph's Manor, Campbell's Bay, recently celebrated her 100th birthday.

Enjoying good health and a very keen sense of humour, Mrs Lemaire posed for this photo at her birthday party held by The Ladies Auxiliary.

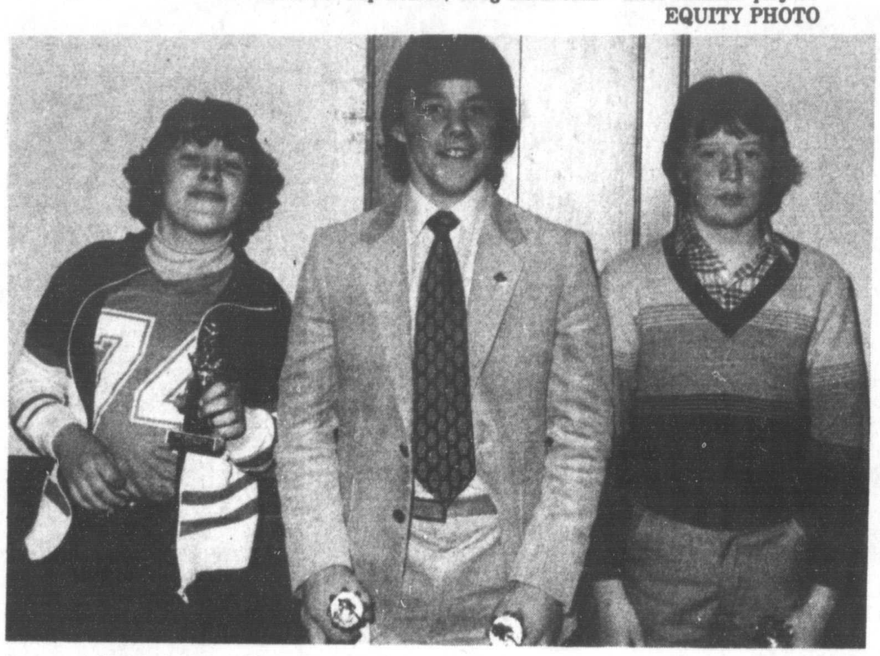
She was presented with a gift and a lovely corsage and then enjoyed birthday cake with many of the residents.

Photo by Studio Andrée.

Senior hockey banquet



Pee Wee House League - left to right: Tom Sharpe- best defenceman, Stephane Lemaire- best goaltender, Jimmy McGuire- Top Scorer, Greg MacDonell - most valuable player.
EQUITY PHOTO



Left to right- Brad Barr -richest Bantam player. Kelly Ryan- Bantam Top Scorer, M.V.P. Jeff Hodgins- Bantam All Star Best defenceman. EQUITY PHOTO

Pee Wee All Stars, left to right- Todd Wrinn, top defenceman and MVP. Cory Smart- top scorer. Brian Lepack- Most improved player.
EQUITY PHOTO

Junior hockey banquet

Atom All Stars - Fern Hamelin, coach was absent. Cory McIntyre, Danny Desabrais, Bruce Hodgins, Danny Egan, Les Smart- ass't coach, Andrew Hodgins, Richard Francoeur, Murray Graham- manager, Jean St Denis. Front row- Craig Hamelin, James Smith, Scott Fenton, Todd Smith, Timmy Graham and Jimmy Young.
EQUITY PHOTOS

Waltham

Mr and Mrs Valmore Gagnon of Montreal. spent the holiday weekend with Mrs Cecile Gagnon, Anita and Jeannette. Mrs Déha Gagnon of Aylmer spent Sunday with the Gagnon's and her daughter Nancy returned home with her on Monday after spending a week with her grandmother.

Happy to report that Mrs Mary Boisvert is home from the hospital and we wish her a speedy recovery.

Charteris

Mr and Mrs Tom Harris and baby of Oshawa and Miss Beverley Harris of Kemptville spent Easter with their parents Mr and Mrs Wilmer Harris at Thorne Lake.

Mr Lee Teeperman spent last week in Toronto.

Sympathy goes to the family and friends of the late Mrs Jean Grant who passed away very suddenly.

Birthday wishes to Mr Edmund Hodgins who will be 82 years young on May 1st.

Our deepest sympathy to the family and friends of the late Mr Melvin Beattie who passed away last week.

St Matthew's Guild-Charteris

Mrs Jean Smith was hostess for the April meeting of St Matthew's Guild, Charteris. The president, Mrs Lorna Dagg, was in the chair.

Following the business meeting, a pleasant interlude was enjoyed, when Mrs Phoebe McCord, secretary of the Guild for thirty years, and now celebrating her fiftieth wedding anniversary, was showered by her friends of the Guild. The bride of fifty years was surprised by the presentation of lovely gifts, presented suitably in a doll carriage and laundry basket by two young ladies. The guest of honour thanked her friends. A happy tea hour was graced by the sharing of a beautiful white and gold cake, made and decorated by the president.

The May meeting will be entertained by Mrs Maisie Kimber, at her home, when a green sale of plants and bulbs will be held.

Mermaid
SWIMMING POOLS
SALES and SERVICE
ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM
IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.
Be ready for the heat wave this summer.....
CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE
SPRING SPECIAL!
16' x 32' Solar Blanket ONLY $189.95 Until May 15th
Ask about our other SPECIALS!
Complete line of Chemicals and Pool Accessories available.
Shawville Pools Reg'd
ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374
JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145

ULTRALIFE
the unique solution to today's life insurance needs.
- Guaranteed minimum death benefit
- Guaranteed lifetime level premiums
- Non-smoker and regular premium rates
- Cash values accumulate at "new money" interest rates.
For more information about this unique new product contact:
LAURETTE TRUDEAU
Bus. 236-9609
Res. 729-2858
The Varette Building
130 Albert Street
Ottawa, Ontario

HOTEL MORIN
Campbell's Bay, Que.
"LARRY KENNY and THE COUNTRY DRIFTERS"
May 1st through May 30th

GRAHAM'S ESSO
Hwy 148, Quyon, Que.
CHIP STAND NOW OPEN
WEEKENDS ONLY!
"BEST CHIPS IN THE VALLEY"
FRIDAY - 4:30 to 9:30 p.m.
SATURDAY - 11:30 a.m. to 9:30 p.m.
SUNDAY - 11:30 a.m. to 9:30 p.m.

D & G RANCH
River Road
Beechgrove, Que.
"Horse Back Riding" with lots of NEW TRAILS and HORSES
also lessons available
For information call: 458-2738

Choisy
SPECIAL
Stainless Steel CLEANER
16 oz container $3.65
This special offer good until May 6th, 1981
DICKSON INDUSTRIAL SUPPLIES
Division of Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Phone 647-2204

OTTAWA—LONDON from $530 Return
OTTAWA—VANCOUVER $293 Return
COMPLETE TOURS TO EUROPE
FOR BEST PRICES, CALL US
647-3735
THE TRAVEL MACHINE LTD

Style and sting.
GS-750L
- Hot 16-valve TSCC 4-stroke engine.
- Automatic cam chain tensioner.
- Transistorized ignition.
- Chopped megaphone pipes.
- 5-speed transmission.
- "Fat" 16" rear tire.
- Mag-style cast alloy wheels.
- Needle-bearing suspended swing arm.
- Halogen headlight.
- Triple slotted disc brakes.
- High-rise handlebars.
- Teardrop-style tank.
- Low stepped seat.
- Astro-lighted instrumentation and fuel gauge.
- 1981 "GS" model 12-month unlimited mileage warranty.*
*See "Limited Warranty" brochure for details.
Suzuki 1981 The Performer.
CENTRE TOWN CYCLE
Showroom: 87 ARGYLE
Opposite Liquor Store
HOURS: Tues. to Thurs. 12 noon to 7 p.m.
Fri. 12 - 9, Sat. 12 - 6
Renfrew 432-7098

Remember:
Subject to regulation no. LRQC-Q2 all septic tanks installed in Quebec must be D.N.Q. approved.
Pontiac Transit Mix
Campbell's Bay, Que.
- SEPTIC TANKS of all sizes
- PATIO SLABS
- SCREENED SAND
- READY MIX CONCRETE
- CRUSHED STONE and GRAVEL
"Serving Pontiac County"
FOR DELIVERY ORDERS:
648-2144 or 648-2145

SPRING SAVINGS
RE-DECORATING?...COME SEE OUR TERRIFIC SELECTION OF NEW
WALLPAPER
CROWN DIAMOND PAINT SPECIALS
Pearl Latex..... $19.95 gal.
Latex Velvet Enamel..... $20.95 gal.
Semi Gloss Oil..... $19.95 gal.
Flat Latex..... $14.78 gal.
Pearl Polyurethane Varnish..... $15.78 gal.
China White High Gloss Enamel..... $21.78 gal.
Flat Oil Paint..... $15.48 gal.
Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727

Senior hockey banquet

Midget All-Stars- Kelly Tanner, top scorer, Mark Hammond, most improved player, Steve Gray, M.V.P., Rick Plouffe, M.V.P., Donald McCann, best defenceman.

EQUITY PHOTO

Back row- Leo O'Reilly, Rick Gutoskie, Ken MacIntosh. Front row- Irvin McCauley, Danny O'Reilly, Joey Radey. Bantam Midget House League Champs.

EQUITY PHOTO

Quyon notes

by Mrs Ada Daley

Happy holidays goes out to Lynn Leach and her girlfriend - they have flown to Florida to Petersburg on the Gulf side for a ten day vacation.

Bon Voyage to Martin and Margaret Dowe on their trip to Edmonton to their daughter Beth's graduation. Helen Lapierre and Frank accompanied them.

Birthday wishes to Teresa Cummings. She celebrates on April 26th.

Marilyn Desabrais celebrates her birthday on April 25th and Dominic Curley has a birthday on Monday, April 27th. Happy Birthday to all!

Get well wishes to Eddie Desabrais, hope you will soon be off your back Ed and best wishes to you on your birthday too.

Family, friends and relatives attended the wedding of Bruce Muldoon and Dierdre McGrath. The wedding was in Our Lady of Mount Carmel Church in Ottawa on April 25th. Bruce is the oldest son of Charlie and Betty Anne Muldoon and Dierdre is originally a girl from Ireland.

We were sorry to hear of Tommy Kearns loss when his hotel burnt down in Otter Lake, Quebec, last weekend.

Tommie and Katie Dolan celebrated Easter back on the homestead. Thanks to daughter and son in law Mr and Mrs Eric Russell.

Mrs Margaret Moyle and Mrs Nellie Radey of Sudbury are visiting Martin Radey for a few days.

A farewell Hymn-sing and prayer service was held on Tuesday evening, April 21, to bid farewell to Rev F Bailey and family. Service was in the Anglican Church and a large crowd attended.

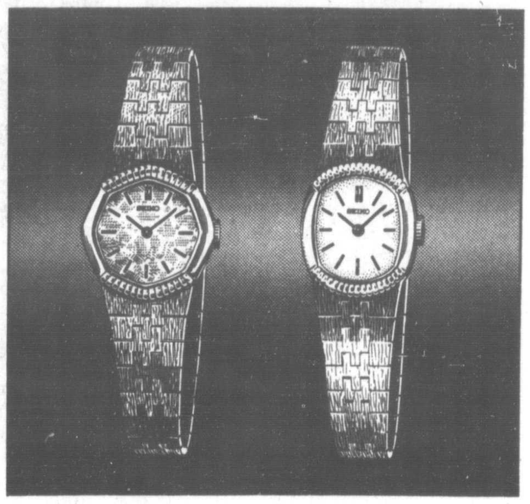
Great entertainment for the hockey fans— Every other night. Stanley Cup hockey is viewed by hundreds. It is a great way to pass an evening.

There's a Women's Retreat in Chapeau Centre, on May 1st, 2nd and 3rd. It is a pretty informative, relaxing as well as spiritual way to spend a weekend.

Mr and Mrs Tom Muldoon, Oakville, Mr and Mrs Tony Lippa from Toronto were home to visit their parents Mr and Mrs Ernie Muldoon this past weekend.

Lady Seiko Quartz for Mother's Day.

Because her watch should be the most beautiful jewellery she wears.



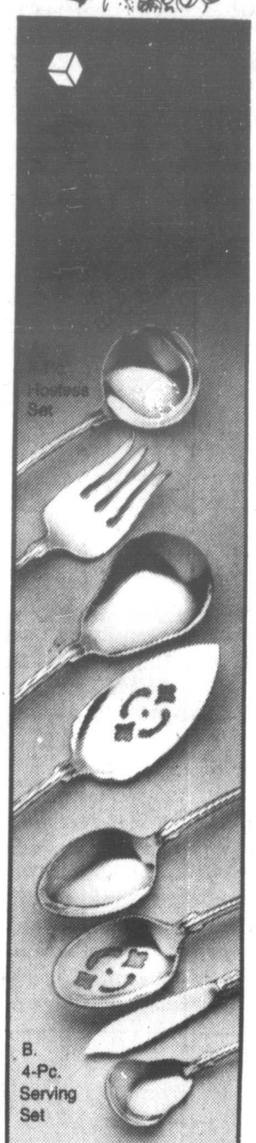
Time is precious. And so is the look of these incredibly affordable Seiko watches.

So famous is Seiko for the uncompromising precision it achieves, you could forget how beautiful a Seiko can be. Here, two superb reminders. Sleek and slim gilt bracelets with all the appeal of fine jewellery and the heart of a 17-jewel Seiko.

HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main St., Shawville

SEIKO AUTHORIZED DEALER

Just arrived from England in time for Mother's Day!
A SPECAIL OFFER OF
Beautiful Bone China Floral Centerpieces
at
30% OFF
Suggested Retail Prices
HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main St., Shawville



B. 4-Pc. Serving Set

Shown are Silverplate sets. Stainless sets vary slightly.

Community™ Silverplate
A. Now 55.96 Reg. 69.95
B. Now 47.96 Reg. 59.95

1881 Rogers™ Silverplate
A. Now 45.56 Reg. 56.95
B. Now 29.56 Reg. 36.95

Heirloom LTD™ Stainless
A. Now 61.56 Reg. 76.95
B. Now 49.56 Reg. 61.95

Heirloom™ Stainless
A. Now 36.00 Reg. 45.00
B. Now 28.80 Reg. 36.00

Community™ Stainless
A. Now 25.56 Reg. 31.95
B. Now 19.16 Reg. 23.95

Oneida™ Deluxe Stainless
A. Now 18.36 Reg. 22.95
B. Now 15.16 Reg. 18.95

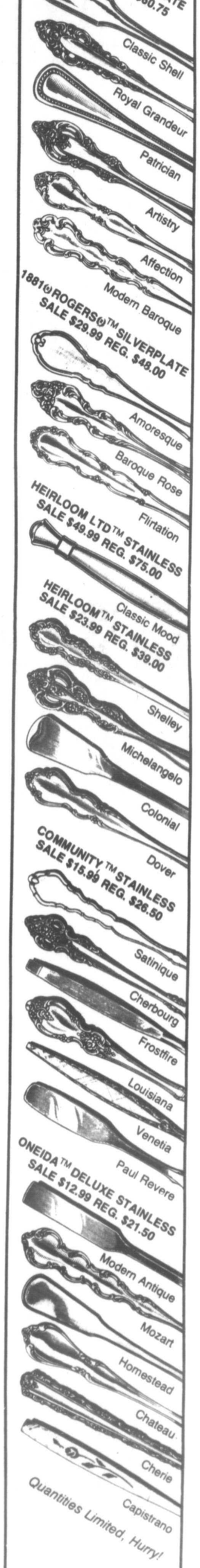
26 LOVELY PATTERNS TO CHOOSE FROM!

Hubert McCauley Jewellers
Main St., Shawville

ONEIDA SALE!
5-PIECE PLACE SETTINGS

Include Salad Fork, Dinner Fork, Knife, Dessert Spoon, Teaspoon.

COMMUNITY™ SILVERPLATE SALE $37.99 REG. $60.75



1881 ROGERS™ SILVERPLATE SALE $29.99 REG. $48.00

HEIRLOOM LTD™ STAINLESS SALE $49.99 REG. $75.00

HEIRLOOM™ STAINLESS SALE $23.99 REG. $39.00

COMMUNITY™ STAINLESS SALE $15.99 REG. $26.50

ONEIDA™ DELUXE STAINLESS SALE $12.99 REG. $21.50

Quantities Limited, Hurry!

Hubert McCauley Jewellers
Main St., Shawville

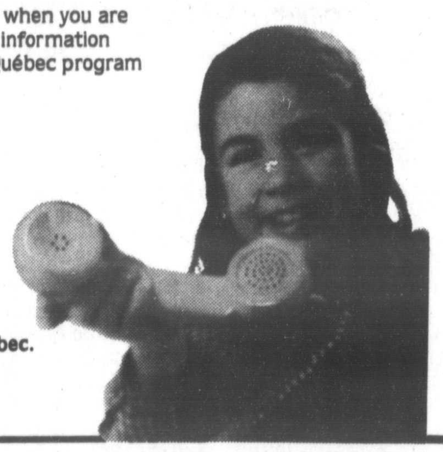
Ask Communication-Québec

Call Communication-Québec when you are looking for, but cannot find, information about a Gouvernement du Québec program or service.

In Hull call

770-6910

and a bilingual information officer will quickly put you on the right track. For free long distance dial "0" and ask for Zenith Communication-Québec.



Communication-Québec
Région de l'Outaouais

MITCHELL'S
Campbell's Bay Tel. 648-5979

GROCERIES - MEAT - VEGETABLES - BEER

Maple Leaf EUROPEAN CUISINE

SPECIALS
April 29th to May 2nd at 5 p.m.

BY-THE-PIECE BOLOGNA	lb	$1.20
VARIETY MINI DELI	each	$1.49
REGULAR COTTAGE ROLL	lb	$1.89
PICNIC SHOULDER	lb	$1.09
MIDGET DINNER HAM	lb	$2.05

mafleur

Cristallerie Zwiesel
Germany

An Appropriate Gift for any Occasion

Don't miss this offer of value on exquisite vases created by skilled craftsmen in the art of glassblowing...boxed and ready for you to proudly present to your friends and relatives or perhaps to enhance your own home.

Manufacturers suggested retail Price: 12.95 each

for a limited time

Our price: $9.95 each

HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main St., Shawville

EDITORIAL

ENDANGERED SPECIES

It is always sad to see another community newspaper go under. The Aylmer Reporter announced that their last issue has been published and there will be no more. After years of hard work and considerable expense the publishers have found that they can not continue. The financial burden is too great.

We know that the Aylmer Reporter has tried everything they could to suit the needs of the community as they saw them. Their efforts were met with approval in many instances but in the end it was discovered that intermittant approval wasn't enough.

To keep a newspaper alive there has to be steady support from the advertisers, the contributors and the subscribers. In the case of THE EQUITY, which has survived for almost a hundred years, there has always been great community support from all three of these sources. This doesn't mean that the advertisers, or the contributors, or the subscribers, always agree with the publishers, or even agree with eachother on issues that come up in the community. In fact their disagreements often make for the most interesting reading.

The pages of THE EQUITY have always been open to many points of view, the one general policy being that positive criticism is more useful than negative and that organizations which work towards community improvement should be encouraged. Also THE EQUITY has always taken an interested and supportive attitude towards Municipal Councils because they are doing an extremely difficult and thankless job, and also a supportive attitude towards the accomplishments of young people, creative people, civic-minded people, and anyone who cares enough about the Pontiac to get up and do something good about it.

We are not out to change the County. We do not cast ourselves in the role of crusading journalists. We only want to do what we can to help along the progress of the area by providing a means of communication between groups and individuals, merchants, services, governments, churches, industries, clubs and all the other pieces that make up the puzzle of the Pontiac.

If this formula had not met the needs of this varied community, THE EQUITY would have failed long ago. But just because we have survived, we can't rest on our oars.

The heartbreak and the financial catastrophe involved in the folding of a business, any business, and especially a weekly newspaper business as in the case of the Aylmer Reporter, is distressing. Our sympathy goes out to the owners who tried so hard and for so long to make a go of it. At the same time, this tragedy so close to home brings us to the realization of how fortunate we are in the Pontiac to have advertisers, news contributors, and subscribers who loyally support their weekly newspaper. As long as this situation continues this paper will grow and flourish, along with the community in whose future we have great faith.

Isn't it lovely

About ten hardy artists braved the cold winds of Monday afternoon to sketch and paint one of the many beautiful vistas of Pontiac County. Under the direction of Shirley Van Deusen, formerly of Aylmer, this class in landscape painting at the Ottawa School of Art found a meadow alongside the highway in Eardley where they could see for miles up the Ottawa River. More visits are planned to Pontiac during this summer.
EQUITY PHOTO

Grist and miscellaneous items

Twenty four hours of books is the name of a great used book sale to be held Saturday and Sunday, May 9 and 10, at 25 Laurier Avenue, Hull. The sale will be from noon on the Saturday to noon on Sunday, and every book will cost sixty cents. There will be both French and English books, all used, and the sale is being sponsored by the Outaouais Central Library, the Aylmer, Gatineau and Hull Libraries and the Outaouais Culture Council.

A Mr Réjean Tremblay of Quebec has decided that Shawvillites are now to be known as "Shawvillois (oises)" that Wakefielders will be "Wakefieldiens (iennes), at Chapeau they ae to be called "Capellois (oises)", at Eardley "Erdleyens (ennes)", Calumet Islanders are "Calumetilois (oises)", and get this, Allumette Islanders are "Allumettislois (oises)". At least he has dropped that ridiculous "Pontissois(oises)" from his new glossary. But who in the world do they think are ever going to call themselves Quyonois? and who is going to rewrite the Chapeau Boys to accommodate "Capellois"?

The Ottawa Valley Light Horse Association intends to present its Spring Horse Show on Saturday, June 6th at 8:00 a.m. at the Richmond, Ontario Fairgrounds. Their prize lists should be out by the end of April so if you don't receive one and would like one, phone for the Hunter Division, Mrs Bernard Wand at (613) 489-3257 and for the Saddle and Harness Division, Shirley Morrison at (613) 489-3952. Entries close May 25th according to Mrs Ruth Waddall.

The Shawville and District Public Library, which also serves the population of the surrounding areas in Thorne and Bristol, is not only lending books, but is also interested in receiving them. Anyone who has unwanted books around the house is invited to bring them to the Library which is in the Town Hall at Shawville.

Once more the CGIT in Shawville has helped the appearance of the village by raking the leaves at the Veteran's Park on Main Street. This annual service to the community is appreciated by the people who live here.

The tourist association of the Outaouais is going to hold a founding meeting on Wednesday, May 6th, at two o'clock in the Sheraton Le Marquis, Hull.

Cpl. Claude Bouchard has asked us to remind truck drivers that seat belts are not required in pick up trucks in Quebec. You can use them if you wish of course, but the Quebec law does not require them, he says, in answer to many, many inquiries he has had on the question.

Shawville Council has requested Radio Pontiac to use the Canadian National Anthem at the opening of broadcasting each day and God Save the Queen at the close of broadcasting each day. If this request is made by enough responsible groups it might come to pass.

The dance which was to have been held on April 25th has been postponed until May 2nd, at Philemon Wright High School, according to a spokesman for the Philemon Wright High School. An electrical problem is blamed for the change in date.

The Bailey's farewell

by Wyman MacKechnie

Sunday marked the last day of service of Rev Frank Bailey and his family on the Quyon United Pastoral Charge and the occasion was anspiciously observed at Wesley Church at Beech Grove at an eleven o'clock service. Not only did all the congregations on the charge participate but it seemed the entire community as well as the church was filled to its absolute capacity.

All members of the Bailey family were present and son Tony read the lesson. Bill Hamilton presided at the organ and the Wesley choir rendered several selections, as did Barbara Horner and her children, Moira and Grant. Gervase O'Reilly was guest soloist, singing "Faith of our Fathers".

Special music was presented by a talented group known as Elaine Nugent and Company also by Donna MacKechnie and Gary Young.

As the service drew to a close Mr and Mrs Bailey, as they have so often done in the past, sang a duet entitled "God's Way". A beautiful piece, beautifully rendered and the one they sang on their first Sunday here.

A delightful extra was added for good measure when Mrs Mabel Dowd, a talented musician of the past proved she was still an artist of the present. Although not well and scarcely able to see, she was led to the organ and played "The Lord's My Shepherd" to accompany the final congregational hymn.

Following the benediction, Rev and Mrs Bailey were presented with a matched and monogrammed three piece set of luggage and a heavily loaded "money tree". This along with a generous purse presented the previous week at an ecumenical church service, sing-song and dinner at St John's Anglican Church in Quyon, is intended to provide a visit to their native Barbados which they have not seen since leaving it fifteen years ago.

At the conclusion of the church service and presentation the entire company repaired to the church hall to partake of a sumptious repast and of course more tributes and good wishes.

It was an event, where not only every member of the congregations played a role, but many others in the entire community as well, as this couple have endeared themselves to everyone during their sojurn among us.

The Baileys leave later this week for their new charge at Maxville, Ontario, and the good wishes of all go with them.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson

Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

Letters from our readers

April 23, 1981

The Editor,
The Equity
Shawville, Quebec
Dear Editor:

"125 Years and Still a County Fair"

We just got word that Vertal Smiley passed away yesterday. Mr Smiley was President of the Pontiac Agr. Society, Div. "A" (Shawville Fair) in 1956, the year our Fair celebrated its Centenary.

That was a pretty big year for our Fair and the memories flood my mind with all the friends and neighbours from all over the county, who came to participate and help us celebrate a 100 years of fairs.

I was in my teens at the time, and of course the days of the Fair were very exciting for me. And Dad was 1st Vice of the board, so I got to know the total involvement that was required to make a successful show.

I recall, we had a variety show on Saturday night and the great square dancing contest, and how proud we were of our own local dancers and then the Vinton team, with all the Hearty girls (and Jerry, too) came on and just wowed the crowd with their foot-work and confidence. And they won and we won, because the whole County was there.

And if my memory serves me right, the boys from the Gatineau faired well in the 4-H section that year.

Then there was the sight to behold when Claude Young and Warren Campbell brought the first eight-horse hitch in this area. The crowd was overwhelmed and we won again because the County was there.

Twenty-five years have gone by and we are still here. The faces have changed and the years have had there ups and downs but there are still lots of people who believe in up-holding the tradition and taking the hard times with the good times.

A few years ago, the Government, set upon a plan to centralize the schools, the municipalities, and even the fairs. They named Shawville Fair, the Regional Fair, and withdrew their support from both Quyon Fair and Chapeau Fair.

They failed to recognize that the smaller fairs are the strength of the larger fairs and that financial support alone does not make a fair. It takes people, participants, exhibitors and the public to do so.

And I congratulate the Quyon and Chapeau boards, for they would not lie down and let their fairs die. I think they have better fairs now because they have more people working together to make a better show.

Their inspiration has showed our board something also. That people working together can get the job done.

Our Board does not want a fair just for Clarendon and Shawville. We're not just a County Fair, we're a Valley Fair. We have memberships from every municipality from Aylmer right through to Chapeau. And believe me, we need all their support.

So please continue with your support and criticism in The Equity. We need them. But positive ideas are best, negative ones just won't do.

Here are some of the positive ones:

Ottawa Valley Spring Holstein & sheep Show - Saturday, May 30, 1981. Spring Dance in conjunction with above - Saturday, May 30, 1981. Carlton Show Band - Show and Dance Friday, June 19, 1981. Hell drivers - to be confirmed - Sunday, May 23, 1981. Canada Day-Fair Board Barbecue July 1, 1981. Shawville Fair - 125th Anniversary Celebration - Sept. 4, 5 and 6th, 1981.

Thanks for everything.
Kenneth L Kilgour
Pres. Pontiac Agr. Soc. Div. A

April 6, 1981

Editor in Chief
Local Newspaper

Dear Sir—

We the grandchildren of one Ozie Dumas - Agnus Poulin; would appreciate any information of any descendants of the Poulin born 1889, later married to Ozzie Dumas from Ausselman, Ontario.

Thanking you in advance for your co-operation.

Mrs Claudia Bodnar
40 Margaret St.
Thunder Bay, N. Ont., P7C 6V9

Dear Sir:

As a concerned parent, I feel that I must write this letter.

What is this world coming to! My children have been coming home with tales of vandalism in our high school - Pontiac Protestant High.

The lockers are being broken into and personal property stolen or destroyed. One young lady's locker was broken into, and catsup squirted all over the inside of it - on books, clothing, everything!

Other kids' books are kicked down the halls and locks are being destroyed. Various objects are thrown around in the locker area - over the lockers as well as down the aisles - and some students have been hit by this stuff. The lockers are also used for unwanted graffiti.

Now, from what I understand, this is going on during school hours.

Some of the students have complained and were told that when they find the culprit - then come to those in charge.

The locker area is supposedly being policed by teachers or those of higher authority during the lunch breaks and at bus times.

Our tax rates keep climbing and the teachers are after more money, but shorter hours; and yet our high school is not a fit place getting ready to take their place as an adult in a business world.

At one time PPHS was the pride of the Pontiac — what is there to be proud of now!

Granted, there's probably only a few spoiling it for the rest of the students — but find those few and clean up our school.

Come on parents of students of PPHS - if we apply some pressure, maybe something will get done!

A Concerned Parent
(Name with held by request)

Leslie, Clapham and Huddersfield Council

The regular meeting of the Municipal Council of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on April 6, 1981, at 8 p.m. at the regular place of sittings. Members present: Mayor Rhéal Racine, councillors Thomas Kearns, Delbert Zacharias, Jerry Dubeau, Douglas Gauthier, Maurice E Lafleur, Hilgert Bretzlaff, secretary Jules Leclaire.

Minutes of the last regular meeting were read and adopted.

Visitor Mr Arthur Gravelle. met council to ask for the installation of a street light near his house on Farrell Street.

Council informed Mr Gravelle that members of the lights and water committee will be analyzing his request within a few days.

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Thomas Kearns that street lights be installed in various locations, the number of installations and the locations to be determined at a later date.

Moved by Douglas Gauthier and seconded by Maurice E Lafleur that a donation in the amount of $25.00 be given to the Canadian Cancer Society.

Moved by Hilgert Bretzlaff and seconded by Douglas Gauthier that Joseph Lance be appointed rural and building inspector for the year 1981.

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Hilgert Bretzlaff that Paul Blaskie, Ben Zimmerling, Robert Yereck and John Laprise be appointed as roads formen for the year 1981.

Moved by Douglas Gauthier and seconded by Hilgert Bretzlaff that wages for council employees be as follows: Road Foreman $6.00 per hour, road labourers $4.50 per hour.

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Delbert Zacharias that the firm of Labelle and Labelle, auditors of Waltham, Quebec, be hired to audit the books of the Municipality for the year 1980.

Resolution: Moved by Thomas Kearns and seconded by Jerry Dubeau that this Council assumes responsibility for the completion of the Recreation Association project consisting of the installation of a light system on the R.A. grounds, this, if for a reason or another, the Recreation Association would not be able to complete this project (i.e. dissolution of the organization).

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Maurice E Lafleur that an amount of $1,000. be alloted for the Recreational Activities for the year 1981.

Moved by Thomas Kearns and seconded by Delbert Zacharias that bills in the amount of $6007.30 be approved for payment.

Moved by Hilgert Bretzlaff and seconded by Delbert Zacharias that meeting be adjourned.

Obituary

Mrs Roy F. Hamilton

A former resident of Clarendon, Mrs Roy F Hamilton, née Georgina McCleary, died January 26, 1981, at Rimbey, Alta. Her husband had predeceased her by a little more than a year. Burial was in Mt. Auburn Cemtery, Rimbey, beside her husband.

She is survived by her son Orval, his wife Bessie and six grandchildren. Wilson C McCleary of Shawville is a nephew.

Mrs Hamilton was born at Bristol Ridge in 1890, daughter of Dupree McCleary and his wife Sara Wilson. She survived her two brothers, William and Samuel.

In the Christmas season, 1914, she married Roy Hamilton from Charteris. He had taken up a homestead at McCord, Sask., near his brother Nelson's home. His father was Samuel Hamilton.

In the twenties, with their son Orval, the Hamiltons moved to Vancouver, where Mr Hamilton worked in construction. In 1933 they returned to farming, first at Hinton Trail and in 1937 at Elmworth, Alta.

After the WWII war Vancouver again became their home. There, Mrs Hamilton worked for several years at Eaton's and Mr Hamilton contracted in construction work. About fifteen years ago they retired to Calgary. At about this time they made a trip to Shawville. They celebrated their 60th wedding anniversary in 1974. Mrs Hamilton spent the last year of her life in Rimbey, close to her son and his family.

To the end they displayed the industry and independence which are the hallmark of Shawville oldtimers.

PANAC meeting

A meeting of PANAC Inc was held at the home of the President, Venetia Crawford, April 15, 1981, at 7:30 p.m.

The minutes of the March 4th meeting were read and accepted on a motion by Pearl and Richard.

Letter read from Mr Jean-Guy Léger, assistant to the minister of Que. Energy and Resources, Mr Berubé. Very encouraging; he agrees with us that the use of nuclear energy should be delayed as long as possible, if used at all. He also thanks PANAC Inc for our interest in the economy of Quebec.

Letter and forms are to be completed from Environment Quebec. They want to know about our plans for May, Environment Month, 1981. project is entitled, "PANAC Inc carried on with educational and environmental research".

A letter and forms were received from an environmental educational cooperative which is being set up to serve the Outaouais.

A letter from Birch Bark Alliance with helpful suggestions was received on how to present environmental publicity on radio and T.V.

There was a discussion about making tapes for airing on C.H.I.P.

A fund raising dance is planned for May 23 at the Community Center, Campbell's Bay. PANAC members are asked to bring food that can be sold during the dance.

Rolphton-Deep River Rally is planned for Saturday, April 25 to ask the nuclear demonstration plant at Rolphton be closed down because of its many leaks and the unsafe conditions under which it operates; this event is called, 'Rally for a Safe Energy of Future and Nuclear Disarmament.

The next meeting will be at the CLSC Bryson on May 13 at 7:30 p.m.

The meeting was adjourned on a motion by Greg.

Get involved... your ideas are important!

Last week's question has brought no replies. This could be interpreted in various ways. But the previous question received more attention this week and we have some suggestions for the good old Shawville Fair.

A better midway is being proposed. (Our spies tell us this is being taken care of.)

How about a tractor pull?

Could we build another grandstand?

Well, there you are, Fair Board, some ideas this week, and last week, to think about. From the letters in our "Letters from our Readers" column this week we can see that the new Shawville Fair President, Ken Kilgour, is full of ideas and intends that the 125th Shawville Fair should be very special.

This week's question is going to help us know what problems concern our readers most. The question is: What are your thoughts on the Canada Day Celebrations?

Get involved....

YOUR IDEAS ARE IMPORTANT!

This weeks question:

WHAT ARE YOUR THOUGHTS ON THE CANADA DAY CELEBRATIONS?

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Name_____

Address_____

CLIP AND MAIL TO:

THE EQUITY, Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

For a Memorial of enduring Value and Quality

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224

Your Local Authorized Rock of Ages Sealmark Memorial Dealer

We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.

Because you care . . .
We care . . .

RM-CD-38-tfc

Artisanat Rural Crafts

Spring re-opening

come in and see us for our 5th season

MAY 1ST

all new lines of pottery • candles • woodwork • furniture batik • weaving • stained glass

HOURS
friday 11 - 7
saturday 10-5

Making a new lawn?. .

Give it a real head start with

ROTO-TILLED LOAM TOP SOIL

Call:
Ken
Cruickshank

647-3253 or 5711

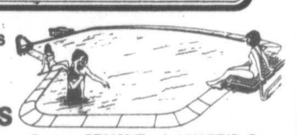
BACK HOE SERVICE

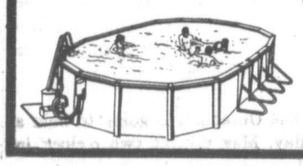
LAMOTHE'S

PAINTING and DECORATING
Interior
Exterior
WALLPAPER
ROOFS
Call Bill
648-2363

IN GROUND **SWIMMING** ABOVE GROUND
Pools

* SALES Free Estimates
* INSTALLATION
* ACCESSORIES
* CHEMICALS





Contact: BRIAN (Bucky) HARRIS, Prop.
Pontiac Pools Reg'd
Les Piscines Pontiac Enr'g.
Main Street, Shawville
- PHONE -
Res. 647 - 2440 Bus. 647 - 2868

PUMPS - PUMPS - PUMPS - PUMPS - PUMPS - PUMPS

In stock NOW at

PONTIAC PLUMBING & HARDWARE REG'D

Corner King & Victoria St.
Shawville, Que.
647-2929

SHALLOW WELL

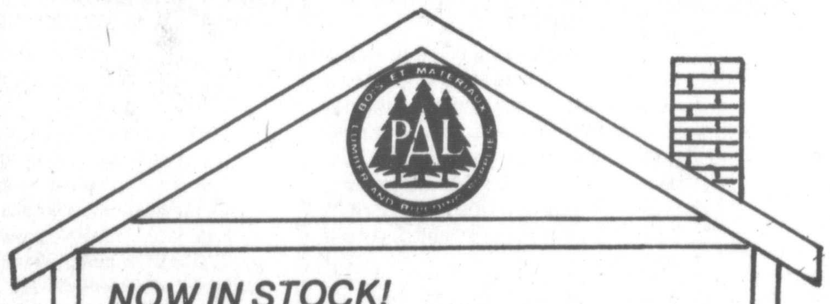
BFO3S

DEEP OR SHALLOW WELL

2001

PUMPS - PUMPS - PUMPS - PUMPS - PUMPS - PUMPS

SPRING HOME IMPROVEMENT HEADQUARTERS



NOW IN STOCK!

Cement Blocks

4 in., 6 in. 8 in., 10 in., 12 in. - corners to match

Cash and Carry

TRUCKLOADS DELIVERED TO SITE

Chimney Blocks, Caps, Cement Steps, Septic Tanks, Drainage Tiles, etc.

Come in and discuss your needs with us.

Morley Hodgins Ltd.

Shawville Tel. 647-2727

Boots Shoes Boots Shoes

Beejays **STEEL**
Union Made in Canada

Only one boot dares to put its money where your toes are. Free accident insurance against loss or breakage of toes. Only Beejays Steel Safety Boots with the ironclad tab are covered...available at FRASER'S.

Now with IRONCLAD Protection

LOW CUT by BIG JOHN & RUF RIDER
$45.00 up

HIGH CUT Steel Toe $59.95
Plain Toe $49.95

DRESS SHOES

Lace Style $64.95

Slip-on $39.95

JOGGING SHOES
by NIKE, COUGAR, BAUER
in Mens and Ladies sizes
$19.95 to $32.95

COWBOY BOOTS

$69.95 to $155.00

20% OFF ALL LADIES JEANS & CORDS

Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.

Shawville, Tel. 647-2760

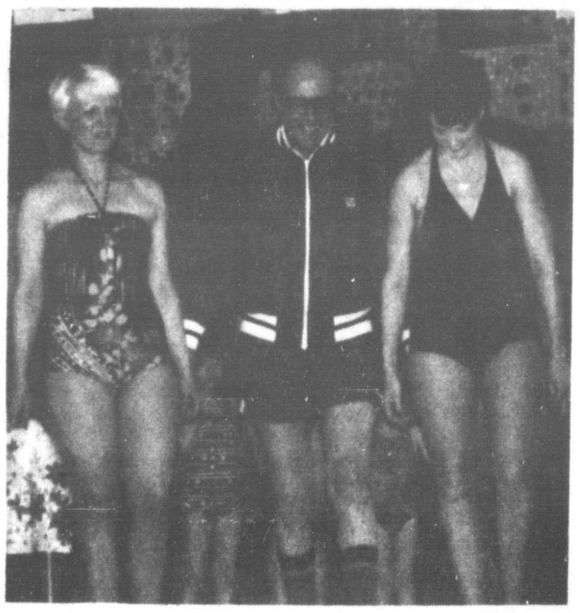
Parade of spring fashions

The Quyon United Church Women sponsored a most entertaining evening for all who attended the "Parade of Spring Fashions" on April 10th.

Spring styles from the J.P. Shop in Shawville were delightfully presented by littie one-year old Jeff Russell, Melanie McCann, Peter Kingsbury, Krista Ross, Ralph McColgan, Moira Horner, Sean Marks, Kelena Beattie, Beth Young, Mark Noonan, Susan MacKechnie and Eric Gibson. The Ladies Wear from Mariel Boutique was attractively worn by Ann Meredith, Shelley Campbell, Christine Lachapelle, Marina Webster, Heather MacKechnie, Brenda Young, June Smith, Mary Ellen Young, Charlene Graham, Ann Rogers and Shirley Young. Six fine gentlemen braved the scene and modelled for Arret 79 Men's Wear. They were Dean Howard, Davey Desabrais, Chris MacKechnie, Clayton Young, Dave Heatherington, and Ken Davis. The models completed their outfits with fine jewelry by Sarah Coventry, brought to the show by this area Fashion Show Co-ordinator, Mrs Sheila Dagg of Shawville.

Those present enjoyed the commentary given by Mrs Barbara Horner and the pleasing background organ music provided by Jim McGregor. The entertainment was greatly enjoyed by all which was presented by Charlene Graham and Garry Young with his son Troy and Shawn Findlay. House of Flowers donated floral donations. Mr George Murdock donated the carpet on the promenade. Garry Young donated his P.A. system and many people behind the scenes helped to make this evening a tremendous success.

Mark Noonan and Peter Kingsbury.



Charlene Graham, Ken Davis and Brenda Young.

Kelena Beattie and Beth Young.

Ann Rogers, Mary Ellen Young and Christine Lachapelle.

Forerunners of the modern railroad's steel rails were wooden planks, some faced with strips of iron.

CORRECTIONS

We wish to draw your attention to the following errors in our current 1981 Summer Catalogue

Page 5: Item 4, #28-8613X, Copy reads "24/24 10W30 multigrade oil". This is incorrect, should read "12/24 10W30 multigrade oil". ☐Page 6: #39-3514, Cling-Surface rust remover. This product has been discontinued. ☐Page 28: #41-8090X, Copy reads "Theft-proof wheel locks". This is incorrect; this item does not have theft-proof feature. ☐Page 31: #37-9357X, 2-inch molding. This item is available on special order only. ☐Page 40: #10-1155 & 10-1165 listed in chart for Super Service Battery, Copy reads "Min. cranking amps, 245". This is incorrect, should read "Min. cranking amps, 375". ☐Page 49: #25-1043, Copy reads "Compression tester, $22.95". This is incorrect, item shown is actually a vacuum gauge. Copy should read "#25-1203, Vacuum gauge, $9.49". ☐Page 59: We illustrate a Macpherson Strut Cartridge. Copy for this illustration reads "Macpherson struts @ $43.95 each". This is incorrect, should read "Macpherson strut cartridge @ $43.95 each". ☐Page 68: Item 2, #37-0104, Price is incorrect. Should read $23.95. ☐Page 76: #28-2707, Motomaster midget grease gun. This product has been discontinued. ☐Page 108: Item 8, #54-0020, Illustration shows two master nozzle attachments. This is incorrect; only one master nozzle attachment is included with this vacuum. ☐Page 133: Item 1, Description of VIP freshwater toilet is incorrect. Copy should read, 2.5 (US) gal water reservoir, not 2.8 (Imp) gal. #63-5243 should read 2.5 (US) gal holding tank, not 2.8 (Imp) gal. #63-5235 should read 3.5 (US) gal, not 3.2 (Imp) gal. #63-5244 should read 5 (US) gal, not 5.2 (Imp) gal. ☐Page 139: Item 2, #64-1510 & 64-1511, Copy reads "steel plates 4 x 5 x 3/16" thick". This is incorrect, should read "steel plates 4 x 4 x ¼" thick". ☐Page 175: Item B, Hotpoint Dehumidifiers. Product numbers are transposed. Copy should read #43-5403, 18-pint capacity. Single-speed fan, $189.95. #43-5402, 24-pint capacity. Two-speed fan, $229.95. ☐Page 188: Cast-iron cookware set, #42-0024, priced at $49.95 has been discontinued. Item shown is actualy cast-iron set #42-0025 priced at $72.95. ☐Page 204: Item 6, #84-0076. Illustration of swing 'n'slide set shows yellow baby seat with set. This is incorrect. Baby seat is not included with this item. ☐Page 210: Item 3, #71-5037, Copy reads "9-in steel disc wheels". This is incorrect, should read "9-in Polyolefin disc wheels". ☐Page 219: #76-5053, Description of window-specifications is incorrect. Should read, "Rear window has inside zippered flap. Front window has inside slide curtain with outside clear tie-down storm flap". #76-5064, Copy should read "Tent has three windows, each with outside tie-down storm flaps. Price shown as $249.95 is incorrect. Should read $239.95. ☐Page 225: #78-4900, Price shown as 99¢ is incorrect. Should read $1.09. Item 23, #78-3774X, Copy reads 200-metre spool. From $2.89. Should read 100-metre spool. From $2.89. ☐Page 230: Illustration #D. The item shown is actually #78-3321—Sportsman fillet knife priced at $4.49. Item described as #D, 78-3321 is incorrect. Should read 78-3320, priced at $10.95 (Not shown). ☐Page 236: Listed under Item 2. Extra-wide racing paddles. Item number and prices are incorrect. Should read "79-3336X—54". Each $16.95; 60". Each $17.95". Item 19, #79-8590, Price shown as $85.95. This is incorrect, should read $89.95. ☐Page 258: Item 3, #60-1614, Copy reads "5-position manual wheel height adjustments". Should read "5-position fingertip wheel-height adjusters". Item 6, #60-1616, Copy reads "8-in steel wheels with ball bearings". This is incorrect, should read "8-in steel wheels with high-density polyethylene bearings". ☐Page 259: Illustration for Item 2 shows mower with beige enamel finish. This is incorrect. Mower has silver-color finish.

We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.

Canadian Tire Corporation Ltd.

"20 Years of Friendly Service"

LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT

LES MEUBLES
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

Choice Butcher Pigs

Live weight..... 50¢ lb.
..... or 75¢ lb. dressed
Government Inspected..... For information call
1-613-852-3820 or 647-5344

M and M Transmission Service
357 Stewart St., Renfrew
(at Cleroux Sunoco)
ARCHIE and STEVE McMILLAN
will be
OPEN FOR BUSINESS MAY 1st, 1981
432-5675

THE SPOKE SHOP

Hurry, bring your bike into our repair shop now. You will be ready for a season's riding pleasure.

THINKING OF A NEW BIKE?

Choose from models made by Raleigh, Peugeot, Norco and the incomparable Nishikis with the 25 year guarantee.

WE ACCEPT TRADE-INS
WESTERN TIRE
432-4855

The Good Brothers
and
St. Michael Brothers
Friday, May 22nd
at
Renfrew Arena
8:00 p.m. to 1:00 a.m.
SPECIAL OCCASION PERMIT IN EFFECT
AGE OF MAJORITY CARD NECESSARY
Tickets: $6.00 Advance, $7.00 Door
Tickets available at: ALL BIBA STORES, SIDNEY'S, CLEARY'S MUSIC CENTRE, BERT'S TEXACO and MUSIC LOFT, Pembroke

CHAMPIONSHIP
Arm Wrestling
FINALS
"Pontiac vs. Gatineau"
Sunday, May 3rd
Registration 2:00 to 3:00 p.m.
KAZABAZUA HOTEL
BE THERE....DON'T MISS THE FUN!

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION
ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER
GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop
SHAWVILLE 647-2204

YOUR GARDEN

Perlite will aerate the soil and keep your plants from becoming waterlogged while still retaining the proper amount of moisture for luxuriant growth. It's also sterile and free of weeds and disease.

Perlite is available under various brand names at nurseries, supermarkets, garden centers and hardware stores everywhere.

UNIFORM SALE
ANNUAL WAREHOUSE SALE
at UNIFORM WORLD
3 COUMBE ST., RENFREW, ONT.
OVER 1,000 GARMENTS MUST BE SOLD
SAVINGS? Yes. Real Savings - Many at ½ Price
UNIFORMS (DRESSES) IN WHITE & COLOURS. PANT SUITS IN WHITE & COLOURS. MATERNITY DRESSES & PANT SUITS. LADIES JACKETS (TOPPERS)
THE LARGEST SELECTION in the HISTORY of the "VALLEY"
SALE STARTS MONDAY MAY 4th
UNIFORM WORLD
3 Coumbe Street, Renfrew, Ontario (Corner Raglan)
Hours: Mon. to Fri. - 9 a.m. to 5 p.m.; Sat. - 10 a.m. to 5 p.m.

Parade of spring fashions

Krista Ross and Melanie McCann.

Jeff Russell and Susan MacKechnie.

Ralph McColgan.

UPA directors meeting

A UPA directors meeting was held at Bob Smith Restaurant on April 2, 1981.

Directors present were Chris Judd, president, Roland Vallières, vice president, Percy Zacharias, Roy Perreault, Clayton Cumming, Byron Barr, Dave Lalonde, James Stewart. Present also was Neil Dittburner.

Moved by D Lalonde, seconded by C Cumming, agreed unanimously to accept the minutes as read.

Moved by B Barr, seconded by R Vallières, agreed unanimously to print the French translation of the minutes of the UPA meeting in Reveil du Pontiac.

Moved by C Cumming, seconded by R Perreault to support and send to the Federation this resolution from Tobacoo Growers Association:

Concerning the Crop Insurance Commission -

1- The protection covered under the present contract for all damages which reduce the yield-acre should be treated in the same manner as the commission now treats hail damage with respect to payment, change of contract, etc.

2- When the Crop Insurance Commission authorizes a grower to cut down or abandon certain fields, thereby reducing and altering the original contrct, then the Crop Insurance Commission should reduce the existing contract to read the actual acreage planted and growing; and not, as is at the present time, shows an acreage which is non-existant thereby reducing the yield-acre.

Moved by J Stewart, seconded by R Perreault: The principle although, not perfect, of a collective Crop Insurance Coverage by zones is supported. In that it will guarantee feed for livestock in years of complete crop failure. There are certain problems in the selection process of Crop Inspector, etc, who in many cases over estimate yields, etc. This matter should be reviewed at Federation Level. Of concern is the low number of Pontiac farmers who are applying for 1981 coverage. The government have advised that unless over 50% of Pontiac producers subscribe for this insurance now there will be no coverage offered to the Pontiac area for 1981.

Moved by D Lalonde seconded by J Stewart that the president, vice president, secretary (2 signatures of the 3) will be authorized to sign on the Bank Account at Bank of Montreal.

Different committees were formed:

1- Crop Insurance: Responsible Percy Zacharias. 2- Cow Calf: Responsible James Stewart. 3- Feedlots: Responsible Dave Lalonde. 4- Dairy: Responsible Jacques Lance. 5- Tobacco: Responsible Clayton Cumming. 6- Horses: Responsible Lee Hodgins.

Moved by D Lalonde seconded by R Vallières that $100. petty cash be allowed for stationnery.

Moved by J Stewart seconded by D Lalonde to make a donation of $25.00 to the Vinton Parish for the use of the Hall for the general meeting.

Moved by B Barr seconded by P Zacharias to adjourn the meeting.

Volunteers week

by Claudette Caisse

April 26 to May 2 is volunteers week.

In Chapeau where volunteer services have been provided for three years, activities will be organized in relation to this week.

On April 26, nomination of the volunteers of the year was held. Mrs Edith Robinson has been chosen for this title.

There will be an "open house" in Waltham, Chapeau and Sheenboro on April 29, from 1:30 to 3:30 p.m.

This "open house" will be the occasion for interested people to receive information on the volunteers Committee, its role its "Functioning", and its relations with the CLSC and with the CSSSO (Conseil régional de santé et des services sociaux) who finance the Committee.

People interested in taking part in the Committee can volunteer at these meetings.

On April 30, there will be a trip organized to Otter Lake. Participants will then exchange information with other volunteers on their work, the problems they are facing, etc. Twenty-three volunteers of the west Pontiac will participate in this event but they hope to bring other interested people with them. Up to forty five persons can participate. People who want to join the group can contact Mrs Edith Robinson 689-2585 in Waltham, Mrs Ramsay Isabelle 689-2607 in Chapeau, Mrs Myrtle Sullivan 689-2236 in Sheenboro or M and Mrs Laurence Gagnon 689-2828 in Nickabeau.

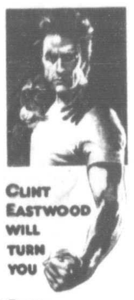
Finally, Friday, May the 1st, will be a holiday for the volunteers. On that day, there will be no transportation or visits.

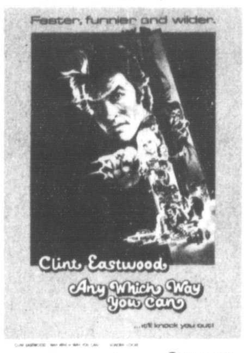
COME...DECORATE THE MAY POLE
at T.C.R.A. for
MAY DAY PARTY
Friday, May 1st at 8:00 p.m.
Sponsored by Women of Thorne for Thorne families. Dry bar, admission free. W.O.T. raffle to be drawn at party. Lunch and recorded music provided (bring your own instruments).

YOUR GARDEN

The best time to prune a hedge is when the young shoots are nearing the completion of their growth. With many hedges, one trimming in spring is sufficient; with others, a second trimming can be necessary in late summer.

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
SUNDAY to THURSDAY — 8:00 p.m.
FRIDAY and SATURDAY — 7:00 p.m. and 9:00 p.m.
HELD OVER
WED. - THURS. APRIL 29th - May 5th

HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2532
TICKET OFFICE OPENS AT 7:30 P.M.
FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY
MAY 1st, 2nd and 3rd


plus


Announcement

We have purchased the Stevens Service Centre on highway 148 at Shawville and will be

Home Hardware

Home Hardware

Opening

a Building Supply and Hardware Store at the location on or about

MAY 12th, 1981

McCANN & SONS LTD.

Quyon, Que. 458-2830

Junior hockey banquet

Atom House League winners- Back Row- John Bruce, Andrew Tracy, Trevor Stevens, Boyd Barber, Trevor Yach. Front row- Mark Lepine, Chris Barber, Keith Cummings, Mark Dods.
EQUITY PHOTO

Ottawa Police folk and country band

The Ottawa Police Folk and Country Band supported the Pontiac County Loyal Orange Lodge in raising money for the Crippled Children Fund.

The band led by Mike Fahey as master of ceremonies and lead singer, was accompanied by Shawville's own Davis Hodgins on the violin. Mike Fahey's father also favoured the group by playing several selections on the violin.

After expenses the lodge was able to send a cheque for $600.00 to the Cripplied Childrens Fund.

After the show the group were entertained at the home of Mr and Mrs Versel Campbell where a delicious lunch was served accompanied by various stories of days gone by, especially life on the 7th line.

The band was well received and has found favour with the majority of Pontiac residents.

The appreciation of the lodge goes out to the Police for their co-operation in raising money for a worthwhile objective.

Pontefract Golf Club

The members of the Pontefract Golf Club are getting organized for a new season of their favourite game. They held a meeting on Wednesday, April 22nd, and have planned to meet on the third Wednesday of every month, which will be May 20th for their next meeting.

The construction of the pro shop has already begun and lockers are available as well as club storage. The management has announced that the putting greens and the driving range will be illuminated at night. Pamphlets describing the facilities were printed and distributed through the mail throughout the County.

The opening tournament will be held on Sunday, May 17th, but before that date there will be a pre-season tournament on May 3rd , teeing off at 10:00 a.m. The winner of this event will receive a free membership in the club for 1981. Also on May 6th the club will hold its first men's night.

Club officials are Guy Ladouceur, David Colton, Robert Soucie, Isidore Romain and Ginette Ladouceur. The meetings are open to all members and all interested persons are invited to attend the May 20th meeting at 8 p.m. at the Club.

Bristol W.I.

The April meeting was opened by Ruby Rusenstrom with a reading from "Serenity of the Soul".

Nine members were present, roll call was "Name your favourite vegeatable and how you serve it." The motto for Apirl is "The darkest hour has only sixty minutes".

It was decided that Margaret Russel and Ruby Rusenstrom would see Council re a donation for cutting of the grass and ask Ron Thomas to do the cutting.

The treasurer's report was read and a motion was made by Ethel Findlay and seconded by Edna Musgrove to send a donation to the Civic Hospital.

Convenors reports were read. Health and Welfare, Mrs Findlay re breathing exercises to help get to sleep. Agriculture, Ruby Rusenstrom re inflation and the family farm and an article about Jack Horner on high oil prices.

Refreshments were served by the hostess Mrs Claude Young.

Police Week

During Police Week this year the members of the Campbell's Bay Detachment of the QPF will be going to stores in the area to explain to owners how they can prevent theft and fraud. They have some helpful suggestions for everyone. They will also be continuing with their radar on the highways which has proved to be very useful as a deterrent to speeders.

The police find it interesting to note that most of the people caught in the radar traps are visitors to the area and not the local residents.

Another police initiative coming up in the near future is the regular spring school program put on by the police, this year with a difference. Const. Bob Martin has prepared a slide show about bicycle safety and theft prevention as well as bus safety and other matters of importance to young people, which has received certain acclaim in police circles. This slide show will be taken to every school in the Pontiac in the next few weeks, to be presented in French or English as the occasion requires.

Pathfinder news

by Pearle Hodgins

Boy! It's been quite a week for us! First all the Pathfinders were in Jesus Christ Superstar on Friday, April 17th. We had to cancel our meetings until then but it was worth it.

Then on Saturday, April 18th we went down and saw Anne of Green Gables at the National Art Center. We saw the 1:30 pm showing. It was really good but some places the play wasn't as good as the one the school put on. But that doesn't matter.

On April 23 we went to a banquet in Gatineau. It was fun and there was lots to eat.

On May 9th we are having an annual Spring Tea at the United Church. We are having many crafts. The Brownies and Guides are also involved. The Ladies Auxiliary are having a draw on behalf of us. In the draw there are two cases of coke, a ham, Black Forest Cake and other prizes. All are invited to attend. Posters will be put up over Shawville about the time.

The Pathfinders are planning a camping trip on the Victoria weekend. It is for one our our Emblems.

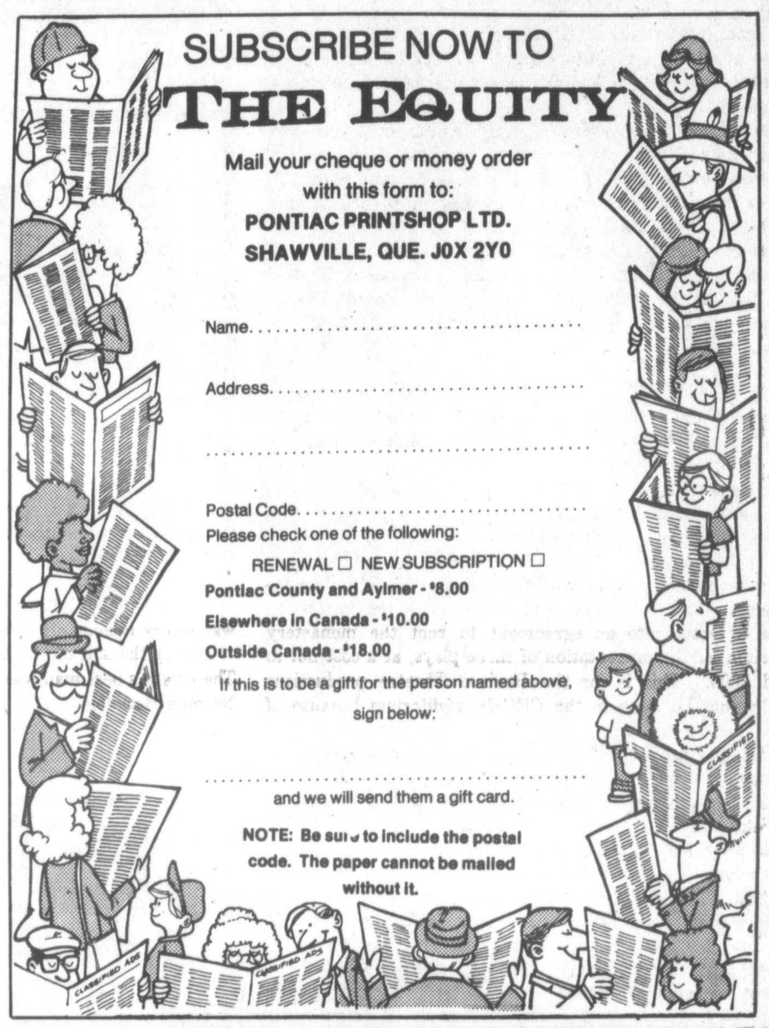
That's all for now.

Farm Auction
Farm Machinery,
Tractors, ½ ton Truck
(some consignment items)
belonging to LEO FORTIN
Saturday, May 2nd, 1981 at 12:30 sharp
North from Shawville. follow 303 to Race Track, turn left and go 4 km.
GRAHAM AUCTION SERVICES
Murray 647-3618 Jack 458-2333

AUCTION SALE
Farm Machinery and other Misc. Items
To Be held at
Harry Stroud's Farm
Fitzroy Twp. ¾ mi. west off Hwy. 17 at Antrim turn off ½ mi. South on 3rd line
Saturday, May 2
at 12:30 p.m.
Auctioneer: Jim Dick
RR 2, Renfrew

Auction Sales
2 Tractors, Farm Machinery
1950 Meteor Car, Furniture, Antiques,
Miscellaneous Items at the farm of
Ogal Martin, R.R. 2, Pembroke, Ont.
Approx. 2½ miles west of Beachburg. Aproximately 7 miles east of 5 mile crossing on County Road 21.
Sat. May 2nd, 1981 at 11:00 a.m.

42 Head of beef cattle, I.H.C.
442 Tractor with loader
Farm Machinery, Snowmobile
Hard top tent trailer, Seed Grain
Furniture & Antiques, at the farm of
Wesley Jenne, R.R. 3, Cobden, Ont.
Approximately 6 miles West of Cobden, 13 miles East of Pembroke, off Hwy 17 on Westmeath Township Road 34.
Monday, May 4, 1981 at 12:30 p.m.
Auctioneer: Gerald Walsh
R.R. 4, Cobden, Ont. (613) 646-7909



AUCTION SALES
Tractor, Farm Machinery
belonging to
DIANE and BRENT GREER
RR 1, Cobden, Ontario
1 mile east of Foresters Falls on the Kerr Line
Friday, May 1st at 7:00 p.m.

Tractor, Farm Machinery, Household and Miscellaneous Items
belonging to Mrs Graham Huckabone
RR 3, Cobden, Ontario
5 miles west of Cobden on Hwy 17
Saturday, May 2nd at 12:30 noon
auctioneer: Revel Stewart
RR 5, Cobden, 613-646-7649

HOLSTEIN DISPERSAL
SELLING THE Complete Black & White Dispersal of Harkdale Farms, Napanee, Ont.
50 Head
Friday, May 1, 1981
12:00 Noon
to be held at
EASTERN HOLSTEIN SALES ARENA
Hwy. 2 west of Cardinal, Ont.
This well known herd is offering for sale the entire dispersal of their Black and White Holstein herd. a **Free Listed Herd**, the 22 milking cows (19GP) gave an average of 54 lbs. milk on April 4. Harkdale Farms has the highest DHIA Herd Average for the last two years in Lennox-Addington County with some cows milking over 100 lbs. per day.
FEATURES: A GP daughter born May '74 of Stonetown Supreme REd fresh Nov. '80. She is milking over 50 lbs./day and bred back to Maplelawn Canadian REd. Also selling, A GP daughter of RAinbow Valley Stardust born May '77 fresh March 2/81 and milking 80 lbs.day. Many young females selling are bred by such popular bull as Jetstar, Hayssen Instigatror, Stardust, Vigh Keyes Rocky A and Kemp.

Immediately followed by: **REGULAR CONSIGNMENT SALE,** 50 head of young cows, fresh and springing, and open and short bred heifers. Many from free listed, R.O.P. tested and classified herds. Included are some young VG females. Consignments are still being accepted for this sale. **Remember that all consignments are paid for the day that they are sold.** Give Bob or Gordon a call today.

Sales Managers and Auctioneers
EASTERN HOLSTEIN SALES INC.
RR 1 Cardinal, Ontario, 1-613-657-4712
Gordon Dodge Auctioneer: Lloyd Wilson Robert Dodge

First up & first out.
G-4055 G-4065
The quicker you get your corn up, the quicker you'll get it out next fall. Your corn will be drier, test higher, and you just might beat a bad spell of late fall weather.
It all starts with selection of hybrids that shoot out of the ground fast, through the cool and wet weather of early spring. And keep growing into big, robust plants that can stand up to high winds and drouth, then deliver big girthy ears filled with high-test grain. Sound like your kind of hybrids? See me for the two listed here.
Funk's is a Brand Name. Numbers Identify Varieties
FUNK SEEDS INTERNATIONAL
CIBA-GEIGY SEEDS LTD.
Cottam, Ontario
Canada, N0R 1B0
FUNK'S G HYBRID
The limitation of warranty and remedy on the tag attached to each bag of Funk's G-Hybrid sold is a part of the terms of sale thereof.
earmark of quality
NOTES ON CROP PRODUCTION: NO. 1 FERTILIZER: With the ever increasing cost of fertilizer we must now more than ever before make the most use of our manure. One ton of cattle manure can supply: 10lbs actual (N), 5 lbs actual (P_2O_5), 12 lbs actual (K_2O). Applied at a rate of 20 ton/acres it would supply a substantial part of the fertilizer requirements to grow a good field of corn. However, it must be noted that unless it is incorporated into the soil within a short time, by discing etc., a large amount of the (N) in particular will be lost, eg: after 1 hour - 15%, after 2 days - 35%, after 2 weeks - 50%. It might also be noted that since 75% of the (N) used by cereal grains and corn is in the grain part of the plant, when applying commercial forms of (N), a small application at the time of seeding, followed by a main application when corn is 6 inches high or grain has passed the 5 leaf stage will provide most economical use of (N) and lower losses by leaching.
Chris Judd
Shawville, Phone 647-5966

NOTICE
GILLIES INC.
RETAIL DIVISION
(Cash & Carry) VISA
For your convenience
our store is now open
Monday mornings from May 4 to August 24
Monday-Friday - 8:30 a.m. to 5:00 p.m.
Saturdays - 8:00 a.m. to Noon
Regular Stock, Mill Seconds, Mouldings, Panelling, Picnic Tables
GOOD ASSORTMENT OF STOCK
SPECIAL:
6 Ft. PICNIC TABLE $30.00 KIT
(2x4 Seat and Top, includes nails & bolts for assembly)

Aylmer Council meetings

The regular April meeting of Aylmer Council was attended by Mayor Patrick Asselin, councillors Jacques Crépeau, Gilbert McElroy, Constance Provost, Kenneth Lloyd, André Guay, Claude Desroiers, Raymond Poirier, as well as André Plante, André Boulrice, Jean Vachon, Denis Hubert and Hélène B Lavigne.

During the question period Mr Paul Monty wanted to know if the finance committee was still functioning and received an affirmative answer. G Field presented to Council a little cushion made by the Christ Church Association representing "Pirou", the mascot of the Quebec Games.

André Touchet brought to the attention of Council three matters which he had already noted: the stops on Foley street, the rule concerning the melting of ditches and culverts and the lack of information about the new evaluations.

Laurette Bergeron of the Mouvement Impératif Français wanted a progress report on the Farley house and suggested a lease should be signed with the town soon.

J.P. Cloutier wanted to know Council's intentions with regard to Chaudière road. Since the final decision granting the road to the town had just been received, Mr Plante was to study the next move to be taken.

André Touchet wanted to know the cost of installation of services in Maple Grove and was informed that an answer would be made available soon.

Accounts payable were approved for payment.

It was proposed by Jacques Crépeau, seconded by Kenneth Lloyd and resolved that a Hotel Symmes reserve be created to an amount of $42,000 for forseen improvements to Main Street at the Hotel Symmes site.

It was moved by Constance Provost, seconded by Jacques Crépeau and resolved that a Park development reserve of $120,000 be authorized to buy property to be used for municipal parks.

It was proposed by Raymond Poirier, seconded by Gilbert McElroy and resolved that Council authorize payment of the invoice from the Canadian Office Equipment Company for the purchase of a filing system for the town archives, withholding a thousand dollars until certain corrections in the equipment are made.

It was moved by Raymond Poirier, seconded by Jacques Crépeau and resolved that a contract for lamps be granted to the lowest bidder, being Guillevin Allied, and that the treasurer be authorized to pay the invoices within thirty days of receipt of the material to benefit from the 2% discount.

It was proposed by Constance Provost, seconded by Kenneth Lloyd and resolved that Council should call tenders for the construction of the chalet and other works in Lucerne Park. This motion was adopted on division with three Councillors opposed.

It was moved by Constance Provost, seconded by Jacques Crépeau and resolved that the necessary purchases be made for the pétanque field, improvements at Belmont Park, the soccer field, and the installation spectator benches for the Quebec Games. An amendment to delete the benches from the above motion was defeated and the oribinal proposal was approved with one councillor opposed.

It was proposed by Constance Provost, seconded by Jacques Crépeau and resolved that Council authorize the recreation service to enter into an agreement to rent the monastery auditorium for the presentation of three plays, at a cost not to exceed $600. This is for the Horizon Theatre productions which cannot be done in the CEGEP auditorium because of renovations there.

It was proposed by Constance Provost and seconded by Raymond Poirier and resolved that non-profit day care operations in community centers in Aylmer should be exempt from rent charges, retroactive to January 1, 1981.

It was proposed by André Guay, seconded by Kenneth Lloyd and resolved that Council appoint the director of recreation and Councillor Constance Provost to negociate a new agreement with the Polyvalente Grande-Rivière and the Outaouais Regional SChool Board regarding exchange of services.

It was moved by Constance Provost, seconded by Jacques Crépeau and resolved that Gilles Ghagon be engaged to replace the socio-cultural animator for a period for which the cost will not exceed the salary not paid to the animator.

Moved by Gilbert McElroy and Constance Provost and resolved that the finance service and the municipal court be authorized to move to 117 Front Street on May 15th and that the Mayor and Secretary be authorized to sign all documents required.

Requests for the use of land were approved on the requests of Marc Laplaine and Mrs Molly Laplaine, Albert Graveline and Mrs Francine Graveline, Lauréat Dorion, David Senecal, and Pierre Poirier.

Gilbert McElroy moved, seconded by Jacques Crépeau, and it was resolved to designate as archetectural heritage the Roy Street pump house, Christ Church, the Chamberlain house, McGoey house, Lebel house and Farley house, all on Aylmer Street.

Council also decided to instigate a traffic survey in the center of town, to pay $3,000 for an advertisement in Le Parchemin de l'Outaouais. They then took care of some personnel matters, decided to repair the sweeper, authorized the police to hold an auction, proclaimed April 5 to 11 as Air Cadets Week, and May 25 to 31 as post office workers week, signed over lot 16B-2 range 1 for tax sale, put out tenders for a fire truck, authorized Hélène Lavigne to attend the meeting of municipal officials in Pointe-au-Pic in June, cancelled the meeting of April 21, brought in a notice of motion for watering regulations, for business tax, and for the installation of drain pipes.

Aylmer Council held a special meeting on April 15th to take care of business which couldn't wait until the May meeting, mostly financial matters all of which are available at the Town Hall for anyone interested in the details.

Bellfoy - Beaudoin

Mr and Mrs Tom Bellfoy were united in marriage by Reverend McMillan in Cumberland on Saturday, March 22, 1981.

Mrs Bellfoy is the former Denise Beaudoin, daughter of Mr and Mrs Jean-Paul Beaudoin of Quyon. Her maid-of-honour was Kathy Beaudoin and her bridesmaid was Ruth Patenaude.

Tom is the son of Mr and Mrs William Bellfoy of Ottawa. The groom's best man was Gord Doubleday and the usher was Norman Beaudoin.

The couple are now residing in Cumberland, Ontario.

Canada Council announces exploration grant awards

A total of $447,553 has been handed out by the Canada Council to 75 recipients who were chosen from among 430 applicants for specific projects in such fields as film, theatre, research and writing, music, photography, crafts and communications.

One of the recipients is Janis Stewart of Sussex, New Brunswick who has created 234 dolls of many kinds over the last two years, including a large number of historical reproductions. With her grant of $7,700 she will create portraits of five families who lived in New Brunswick at the beginning of the century, dressed in authentic costumes, integrated into a backdrop to form a wall hanging, all of which will be exhibited at city hall in Saint John and in various art centres in New Brunswick on the occasion of the province's bicentennial.

Another project accepted was that of Michel Doyon of Quebec City who has received a grant of $8,740 for research on the origin and rise of photography in Quebec City in the 19th century.

Erich Kich of Toronto receives $8,000 to write a book about the rise and fall of the CBC public affairs program "This Hour has Seven Days."

Judith Farrow of Frobisher Bay has received $10,430 for research on the role of Eastern Arctic plants in the traditional Inuit culture with the eventual intention to publish the results.

Jane Mather of Vancouver was awarded $15,300 to produce twelve scripts and production plans for a television series on landscape architecture through the ages.

Information about the Canada Council Awards can be obtained from The Canada Council, P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8. Helen Eriks is head of the Exploration Program and Andrée Mennie is Public Relations Officer.

HEARING AID SPECIALIST
MONTHLY SERVICE CENTRE
Tuesday, April 14th
10:00 a.m. to 1:00 p.m. (later by appt.)
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.
HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians
J.H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233 - 4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel: 771-5029

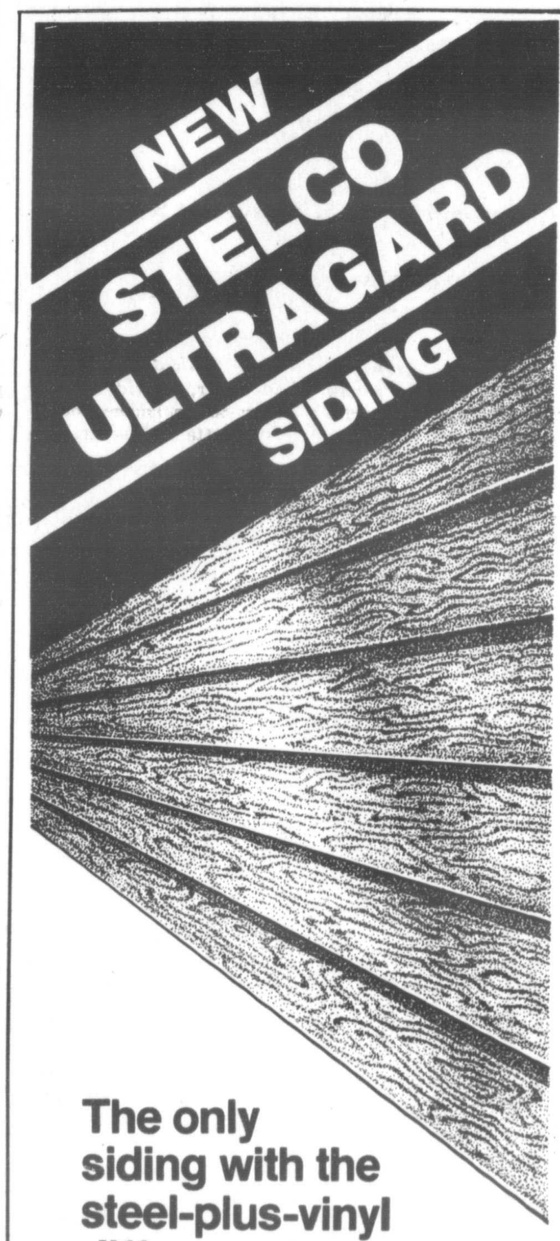
Quebec
Farmers Association
will hold a meeting to explain
INSURANCE POLICIES AVAILABLE
TO QUEBEC FARMERS
Thursday, April 30th, 1:00 p.m.
in the
Orange Lodge Hall, Shawville
Bob and Glen Whitelaw of Whitelaw Insurance Services will be available to talk on Automobile and Farmers Liability Insurance - offered at special rates.
QUESTION and ANSWER PERIOD
Coffee and Donuts served

PONTIAC
UPHOLSTERY
Free Estimates and Delivery
Try us for Quality Workmanship
648-2766

Brian Judd Backhoe Service
TOPSOIL or
RICH BLACK EARTH
SHAWVILLE QUE.
647-2691

Woolworth
DOWNTOWN PEMBROKE ONLY
GIGANTIC WAREHOUSE Sale!
APRIL 30, MAY 1, 2
DIRECTLY ACROSS FROM WOOLWORTH DEPT. STORE ON LAKE STREET
VOYAGEUR GARAGE
LAKE STREET
ALEXANDER ST.
Woolworth DEPARTMENT STORE
MANY ITEMS REDUCED IN STORE FOR THIS SALE
RM-42-1c

Is your child enrolled in a French Immersion Program?
See our excellent selection of Children's books in French.
CHILDREN'S FRENCH ENCYCLOPEDIAS
1/2 PRICE!
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville 647-2204

NEW STELCO ULTRAGARD SIDING

The only siding with the steel-plus-vinyl difference!
Take steel; add layers of zinc, chemicals and a thick polyvinyl chloride (PVC) coating. You've got Stelco Ultragard Siding. Siding supreme! There's never been a siding like new Stelco Ultragard Siding. It's the perfect protection to put between your home and the weather!
NEW
STELCO ULTRAGARD
SIDING
A product of Stelco Inc.
For dealer information contact:
PETER EDER LTD.
OTTAWA 225-9307
HULL 778-3066

SHAWVILLE FOODS

(HODGINS SHOPPING PLAZA)
Shawville, Que. 647-2231
We reserve the right to limit quantities
CLOSED MONDAYS

Prices effective until closing Saturday, May 2nd, 1981

SHOP & SAVE VALUES

Kelloggs
Rice Crispies
725g **$1.89**

Catelli
Spaghetti and Macaroni
1kg **99¢**

Heinz Tomato Ketchup
1.25l **$2.29**

Generic
Peanut Butter
1kg **$3.99**

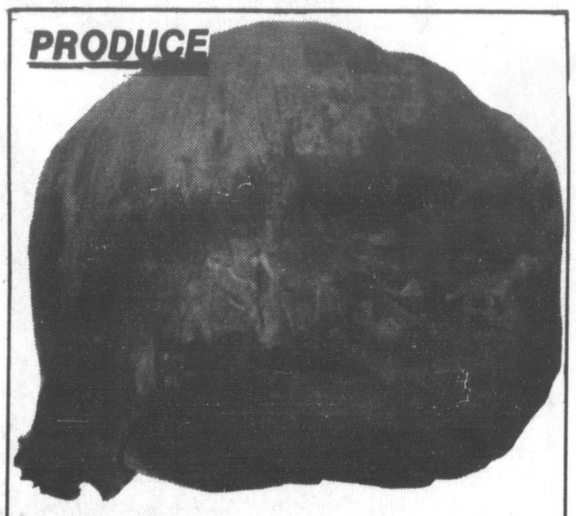
All Good
Minced Salmon
8oz **99¢**

Royale Facette
Facial Tissue
400 **$1.39**

Golden Girl Margarine 1lb foil **59¢**

Golden Girl Margerine 1lb tub **79¢**

PRODUCE



Iceberg **Lettuce 39¢**

Store Pack **Radish 49¢**

Spartan Apples 3lb **1.09**

Seedless **Cucumbers** each **.89**

Green Peppers lb **.89**

Naval California **Oranges** 113's doz **1.59**

Mushrooms 12's **.99**

FROZEN FOOD

Kent or Niagara
Orange Juice
12oz **83¢**

Ass't **Brookpark Pies** 8oz **.59**

Silverdale Tomato Juice	48oz	.79
Fascination Kernel Corn	12oz	2/,79
Rosedale Choice Peas	19oz	2/.79
Rosedale Choice Cream Corn	19oz	2/.79
Welch's Grape Drink	6-10oz	1.99
Cranapple Drink	40oz	1.59
Narcissus Whole Mushrooms	10oz	.79
Success Sliced Peaches	24oz	1.08
Kellogg's Bran Flakes	400g	.79
Kon Tiki Assorted Pineapple	14g	.59
Shoppers Choice Strawberry or Raspberry Jam	4oz	1.39
Shoppers Choice Marmalade	24oz	1.39
Clark with Pork Beans	19oz	.79
Cordon Bleu Assorted Stews	15oz	.89
Cordon Bleu with Gravy Meatballs	20oz	1.49
Cordon Bleu with Meat Sauce Spaghetti	14oz	.69
Old Tyme Syrup	750ml	1.99
Nestea Iced Tea	12oz	1.89
Royale Bathroom Tissues	4 rolls	1.39
Royale Paper Towels	pk 2	1.19
Royale Facial Tissues	100's	.69
Plus Deposit R.C. Cola	750g	.49
Liquid Detergent Mir	500ml	.69
Liquid Bleach Mixo	3.6l	.99
For the Unbleachables Javex	1.2kg	3.49
Refill Windex	900ml	1.29
Bath size pk of 3 Dial soap		1.99
Maple Leaf Flakes of Chicken or Ham	6.5 oz.	1.49
Bicks Baby Dills	500g	1.19
Bicks Sweet Mixed	500	1.19
Bicks Dills	1l	1.39
Shirriff Good Morning Marmalade	375 g	1.09
Lucky Whip Monarch Topping	4 oz	.79
Royal Pudding	3½oz	2/.89
Royal Jelly Powder	3 oz	3/.99
I.G.A. Flour	2.5 kg	1.89
Planters Blanched Peanuts	12oz	1.99
Domestic Shortening	1lb	.79
Generic Beef Dog Food	15 g	.25
For Two Hundred Tea	100's	1.29
Nescafe Instant Coffee	10 oz	5.49
Carnation Instant Chocolate	500 g	2.49
Cordon Bleu Hot Chicken Sauce	19oz	2/.99
Fab Powder Detergent	6l	2.89
Meadow Gold Chocolate, Vanilla, Maple Ice Cream	2l	1.39
Five Roses Flour	2.5kg	1.89
Five Roses Flour	10kg	8.49
Sylvania Inside Frost Light Bulbs	pkg 4	1.89
Dr. Ballards Assorted Cat Food	411g	3/1.00
Salada Prior Park Tea Bags	100's	1.99
Red Rose Regular Grind Coffee	1lb	2.89

White Swan
Towels
Box of 100
59¢

Air Care
Solid or Aerosol
99¢

Duncan Hines
Snack Cake
14oz **99¢**

Glad
Garbage Bags
20's **$2.29**

SHAWVILLE FOODS

(HODGINS SHOPPING PLAZA)
Shawville, Que. 647-2231
We reserve the right to limit quantities
CLOSED MONDAYS

Prices effective until closing Saturday, May 2nd, 1981

CHICKENS
2 in - a - bag

LB **89¢**

Back attached
Chicken Legs
Combination Chicken
Frozen
Chicken Thighs
LB **$1.19**

Mixed Loin
Pork Chops
LB **$1.67**

Shoulder Butt
Pork Roast
LB **$1.29**

Shoulder Butt Pork Chops	lb	1.39
Pork Hocks	lb	.49
Pork Riblets	lb	.59
Whole Pork Liver	lb	.39
Cut & Wrapped - Sides of Headless Hog	lb	1.09

Sweet Pickled Cottage Roll half or whole LB **$1.27**

Skinless Sausages 500g **$1.87**

Western Thick Bacon 1lb **$1.67**

MAPLE LEAF

With Sauce Ham Steaks	175g	1.37
All Beef Weiners	1lb	1.67
Corned Beef Brisket	2-3lb lb	2.27
Polish Sausage	lb	1.57
All Beef Bologna	500g	1.87
Sliced Cooked Ham	175g	1.47
Garlic Sausage Salami or Pepperoni Sticks	250g	1.37

Mac & Cheese Bologna or Chicken Loaf 175g **87¢**

Smoked Half Bone in Ham LB **$1.99**

Smoked Quarter Bone in Ham LB **$1.99**

Pride of Canada

Economy Weiners
10lbs **$11.89**

P.O.C. Dinner Pork Shoulder LB **$2.29**

Pioneer Cooked Meat	500g	.99
Store Sliced Cooked Ham	lb	2.29
Store Sliced Salami	lb	1.89
Farmer Style Sausage	lb	1.49

SCHNEIDERS

Dutch Treat & All Beef Weiners	500g	1.89
Country Maple Mini Sizzlers	500g	1.99
Ham Steaks		1.89
Dutch Treat Sliced Bologna	500g	1.89

Head Cheese Bowls 375g **$1.49**

Country Maple & Kiss of Orange Bacon LB **$1.89**

Breaded Chicken Buckets 900g **$3.99**

Canada Grade A BEEF

Boneless Rump Roast	lb	2.67
Short Rib Steaks	lb	1.69
Sirloin Tip Steaks	lb	2.87

FEARMAN

Sliced Side Bacon	500g	1.47
Mary Miles Weiners	1lb	1.27
Mary Miles Pieces Bologna	lb	.97

HEALTH AND BEAUTY AIDS

Pepsodent **Toothpaste** 150 ml **$1.79**

VO5 **Hair Spray** 400ml Aerosol **$1.89**

Esprit **Shampoo** 400ml **$1.99**

BAKERY

Weston's Enriched White Bread	24oz	3/1.99
Weston's Ham & Weiner Rolls	pkg 8	.69
Weston's Cinnamon Butterhorns	pkg 6	.99
Weston's Family Chocolate Roll	12oz	.99
I.G.A. White or Brown Bread	24oz	3/1.99

Schock-Grant

Dorene and Harold Schock of Ladysmith, Quebec, are delighted to announce the engagement of their youngest daughter, Laurel Dale, to Robert Harold Grant, younger son of Margaret and Freeman Grant of Shawville, Quebec. The marriage will take place on June 6th, 1981, at St George's Anglican Church, Thorne Centre, Quebec.

Obituaries

Eric Cahill

At Ottawa Civic Hospital on April 2, 1981, Eric Cahill, loving husband of Genevieve McCart of Calumet Island, father of Bernard Cahill, Alcove, Quebec, Lynda (Mrs Bob Sloan), Campbell's Bay, and fond grandfather of Paul and Maureen Cahill, Blake, Brian and Brent Sloan died.

Also surviving are one brother Ernest, Calumet Island, sisters- Marion (Mrs Jas Paige), Ottawa; Carmel (Mrs J Buchmuller), North Bay, and also several nieces and nephews.

Marion Lochhead

Marion Mason Rutherford, wife of the late Thomas J Lochhead, passed away in Pontiac Community Hospital on Friday afternoon, April 24th. Born at Edinborough, Scotland, on December 1, 1888, she was the daughter of the late James Smart Rutherford and his wife the late Marion Mason Sleigh. She is survived by two nieces, Katherine (Dickson) Semrau, of San Francisco, California and Marion (Dickson) Munn of Kenogami, Quebec; and one nephew, David Dickson of Shawville. She was predeceased by her two brothers, Charles Rutherford, F.I.A., and Squadron Leader John Rutherford; and her sister, Christina (Rutherford) Dickson, all of Montreal.

The funeral was held in Shawville on Saturday, April 25th from W.J. Hayes & Sons Funeral Home, with interment in the Pentecostal Cemetery, Shawville, where the service was conducted by the Rev Owen MacPherson.

For the past five years Mrs Lochhead had been living in Shawville with her nephew and his wife, Mr and Mrs David Dickson.

The funeral mass was held from the Ringrose Bros Funeral Home on April 5, 1981, to St Ann's Church, Calumet Island, Quebec. The celebrant of the Mass was brother-in-law, Rev J.J. McCart. Concelebrating in the service were Rev John McElligott, Campbell's Bay, Rev Leo Pelletier, Bryson, Rev L.T. McDonald, O.M.I., Rev Richard Kelly, O.M.I, Rev Claude Tardiff, O.M.I., Rev John Poole O.M.I., Rev A Daly, O.M.I., Arnprior, Ontario, Rev Carl Kelly, O.M.I. and Rev J Mullany O.M.I. of Ottawa. Brothers Jack O'Reilly O.M.I., B Mulligan, O.M.I. and Paul Breen O.M.I., Ottawa, Sisters of St Martha, Arnprior and Sisters of St Joseph, Pembroke and Chapeau.

Interment was in the parish cemetery at Calumet Island with Rev J McCart saying the graveside prayers.

Pallbearers were nephews Steven and Richard Lowe, Lachute, Quebec, Brian and Jimmie Paige of Ottawa, Mike Culleton of Chapeau and Godchild Neil Stanton, Quyon, Quebec.

Kinsmen Skate-a-thon

On March 8, 1981 at the Shawville Community Center, the Kinsmen Club of Shawville & District, held a skate-a-thon to raise funds for the club with a percentage of all donations going to the Cystic Fibrosis Fund. Support of the Cystic Fibrosis Fund is a national project undertaken by all the six hundred twenty-six Kinsmen Clubs across Canada.

Thirty Kinsmen and Kinwives skated one hundred laps around the arena in one and one-half hours or less. Also a number of Kin Kids were able to skate and enjoy a lot of companionship. Participants approached citizens throughout the area for pledges. With the generosity of sponsors, the Kinsmen Club were able to raise five hundred forty-eight dollars for the Cystic Fibrosis Fund.

The Kinsmen Club of Shawville & District intends to make this an annual project to raise money towards the Cystic Fibrosis Fund.

CABINET MAKING
FINISH CARPENTRY
RENOVATIONS
647-3197
ask for Harold

CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
EST. 1904
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

Clayton Poirier
VW - MAZDA
1375 Pembroke St., W., Pembroke, Ont.
Phone 732-3677
1981 MAZDA GLC'S
From $5290.
Plus freight and P.D.I.

Police Report

Cpl Claude Bouchard, Campbell's Bay Detachment Commander of the Quebec Police Force, reported to Shawville Council Monday night with some statistics and other information about his work. There are now 27 police officers including himself, his assistant Cpl Leclair, 20 patrol officers, one court officer, one public relations and community officer, Cst Bob Martin, three C.I. officers including Cst A Dulude for the Shawville area, and three office workers who are not police.

The Campbell's Bay Detachment also receives regular support services from Hull when needed.

In 1980 the Campbell's Bay QPF spent 11,000 hours on patrol to prevent crime and accidents, 3,500 of which were spent patrolling in the villages.

Cpl Bouchard's philosophy is that the first goal of the Police is to serve the public by diminishing the number of accidents and preventing and solving crimes. He feels that his staff has increased in efficiency during the past year due to the fact that none have been transferred away so they are all learning more and more about the area and therefore how best to serve the people here. He said that the relationship between the police and the communities here has improved tremendously in the past ten years. Some credit for this has been given to the participation of the police in the sports activities and their general support of all local events. Credit is also due to the personalities of Bouchard's staff and the growing recognition of the public that the police are intent on service and require cooperation.

Some statistics of interest show six accidents causing injuries in Shawville last year and only one in the first four months of 1981, and 41 accidents causing damage to property in 1980 with 11 thus far this year. The same comparisons for the whole County show 77 with injuries in 1980 and 17 thus far this year, 406 with damages in 1980 and 104 thus far in 1981. Also there were 11 fatal accidents in Pontiac in 1980 and one reported during the first four months of 1981.

Other County statistics for this year from January to April show two armed robberies, (Norway Bay and Rapides des Joachims), 21 break, enter and thefts, 5 break and enter with no theft, two thefts of outboards and 32 other thefts. There were also 4 cases of suspected arson, one sex offense, 19 cases of property damage, one established case of fraud with four more probables, seven auto thefts which includes motorcycles, snowmobiles, cars, trucks, ten drug offenses (no hard drugs just marijuana, hash and pills), eleven hit and runs and 14 assaults.

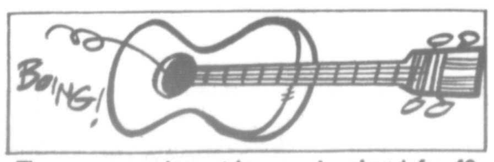
The percentage of solution of crimes in the Pontiac is 20% over the national average. It was 51% in 1980 and thus far in 1981 the percentage of crimes solves is 61%.

For Shawville alone the statistics for January to April 1981 show no armed robberies, three break, enter and thefts of which two have been solved, two break and enters with no theft, eight other thefts (that would be of things outside where the thief doesn't have to break in to get them), no arsons, no sex offenses, 6 cases of property damage which the police are still trying to cut down by regular patrolling, no cases of fraud reported, no auto theft, which they believe may be partly due to the regular surveillance of parked cars and the yellow cards the police have been putting in cars to remind drivers to lock them, four drug arrests in Shawville (but not Shawville citizens), one hit and run and three assaults.

Last Wednesday in Campbell's Bay Court Marcel Francoeur of Bramalea was charged with attempted murder and was sent to Pinel Institute in Montreal for 30 days mental examination. He will appear in court in Campbell's Bay again on May 20th. The report of stabbing last week should be amended to "attempted stabbing".

Numerous breakins are now being reported to police which actually took place during the winter. As cottagers return to their properties they have been discovering thefts in the Ladysmith, Norway Bay and Allumette Island areas.

No serious accidents have been reported over the past weekend, which honestly surprised the police considering the great number of vacationers on the roads during the great weather. And because of the great weather the police would like to issue a special warning to fishermen to please wear life jackets and to please not overload their boats, and to please not leave valuables around to tempt potential thieves. The police would prefer to spend their time and effort on prevention rather than in investigating drownings and thefts.



The average guitar string can be played for 40 hours before breaking.

UNIVERSITE D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

THE UNIVERSITY OF OTTAWA WILL OFFER THE FOLLOWING

COURSES SUMMER 1981

AT ALONGOUIN COLLEGE, PEMBROKE

SUMMER EVENING - May 4 to August 5, 1981

ENG 2213 CLASSICAL AND BIBLICAL INFLUENCES IN ENGLISH LITERATURE (6 cr.).
A study of the main currents of though contributing to medieval and renaissance English literature. CH - Tues. & Thurs. 7 - 10 p.m.

FRE 1000 TEST OF COMPETENCE IN FRENCH - SECOND LANGUAGE (6 cr.)
See the Calendar of your Faculty for more information concerning second language requirements. Courses will be given on Monday, Tuesday and Thursday, from 7 to 10 p.m. from May 4 to July 15. Every student planning to take a FRE course must register for either FRE 1001, FRE 1651 or FRE 2651. Special students should register for FRE 1651 or FRE 2651. The French Proficiency Test will be given at the end of the session.

GEG. 1305 (1) ECONOMIC GEOGRAPHY (3cr.)
The scope and method of economic geography with focus on location and development of resources and manufacturing activities. Mon. & Wed. 7 - 10 p.m.

GEG 2305 (2) GEOGRAPHY OF ECONOMIC SYSTEMS (3 cr.)
The geography of economic systems with focus on factors influencing the location of economic activities, regional growth and urban geography. Mon. & Wed. 7 - 10 p.m.

PSY 2102 (1) LEARNING: PRINCIPLES AND LABORATORY (3 cr.)
Learning phenomena. The conditions of learning and their consequences. The course consists of lectures, laboratory exercises and reports. Prerequisite: PSY 1200. Tues. & Thurs. 7 - 10 p.m.

PSY 3201 SOCIAL PSYCHOLOGY: THEORY AND RESEARCH (6 cr.)
A study of the social determinants of certain forms of behaviour. Socialization and acculturation. Social attitudes and public opinion. Processes of interaction in small groups. Leadership. Prerequisite. PSY 1200. Mon. & Wed. 7 - 10 p.m.

SOC. 2104 WOMAN, MAN AND SOCIETY (3 cr.)
A comparative examination of gender relations, especially since industrialization. The nature and causes of the sexual division of labour, the relationship between the spheres of reproduction and production. Differential status of men and women and its consequences. Tues. & Thurs 7-10 p.m.

SUMMER DAY - July 2 to August 4, 1981
Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday
10:30 a.m. to 1:00 p.m.

ENG 1120 (1) LITERATURE IN THE MODERN WORLD: BRITISH LITERATURE (3 cr.)
Through a representative selection of modern British novels, poems, and plays, a range of modern problems and issues is studied and discussed. The course emphasizes the development of critical reading skills and coherent and intelligent discourse, both written and spoken about the works and problems studied. C.

ENG 1121 (2) LITERATURE IN THE MODERN WORLD: CANADIAN AND AMERICAN (3 cr.)
Through a representative sample of modern Canadian and American novels, poems and plays, a range of modern problems and issues is discussed. The course emphasizes the development of the critical reading skills and of coherent and intelligent discourse, both written and spoken, about the works and problems studied. Designed to accompany ENG 1120 this course may be taken before or after it. C.

PHI 3322 (1) POLITICAL PHILOSOPHY (3 cr.)
Examination of the main issue raised by any political philosophy, namely: discovering how it is that a theoretical conceptualization of freedom within the City of the State could ultimately result in a justification of power.

SPECIAL EDUCATION - Part 2 - will be offered at Algonquin College, Pembroke July 2 to July 31, 1981. For further information please call University of Ottawa, Admissions Office (613) 231-3934.

REGISTRATION - Thursday, May 7, 1981 from 6:00 to 8:00 p.m. Algonquin College, Pembroke.
***PLEASE NOTE - COURSES BEGIN THE WEEK OF MAY 4th - BEFORE REGISTRATION May 7th, 1981.

FOR FURTHER INFORMATION ON THE ABOVE COURSES PLEASE CALL:
University of Ottawa - Pembroke Office 735-5181

ACCOMODATIONS FOR SUMMER
Cottage or summer accomodations wanted for approximately six weeks - July and August - Please telephone 735-5181 or send details to University of Ottawa Office, 315 Pembroke Street East, Pembroke, Ontario.

Rick Young
unique member of Plattsburgh hockey

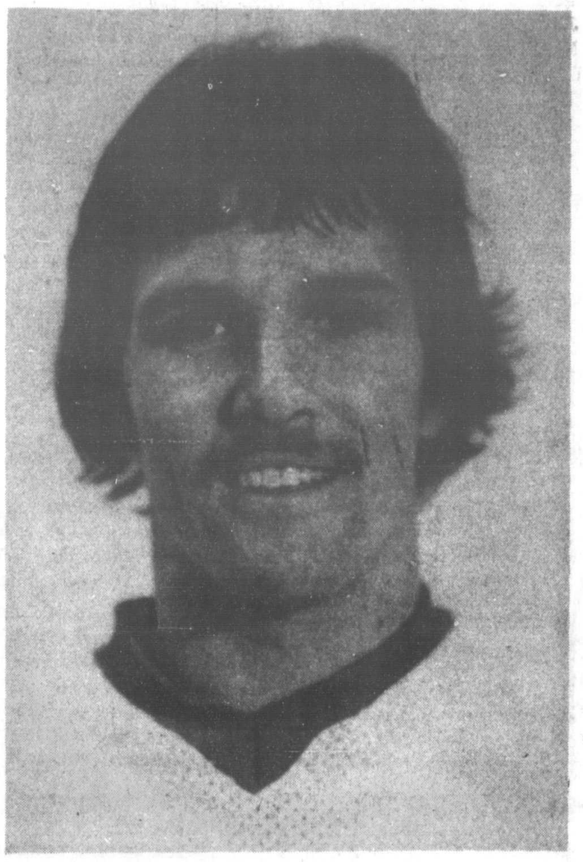
Shawville native Rick Young is a unique member of the Plattsburgh State hockey squad. In his first year with the Cardinals, Plattsburgh finished the 1978-79 season with an awesome 26-3 overall record – but was knocked out of playoff action in the semifinal contest. Rick transferred to nearby Canton Agricultural and Technical College in 1979-80, where his team went to National Junior College championship action – and the defenseman was named to the All Tournament NJCAA team. And this past year when Rick decided to return to Plattsburgh State, the Cardinals won the ECAC II West championship trophy, then went on to compete in the National Division II Ice Hockey championship – and emerged the second-best team in the United States. Not a bad record for a junior!

Rick has been a dynamic, talented player since before his highschool days under Bryan Murray at the Pontiac Protestant High School. This year was no exception, and the junior finished in sixth place on the Cardinal scoring list (first among defensemen) with 12 goals and 22 assists for 34 points, and an average of 1.1 points per game. Rick was also selected to the ECAC II West Second Team for 1980-81.

The Marketing major has skated on the power play as well as on the penalty killing squad, and opponents have learned not to skate too near the defenseman when the Cards are a man down. Rick is becoming known for his patented short-handed scoring – his freewheeling style that breaks up the unsuspecting puck carrier, the skillful deking of a hapless goalie, and that jubiliant jump for joy at the redlight.

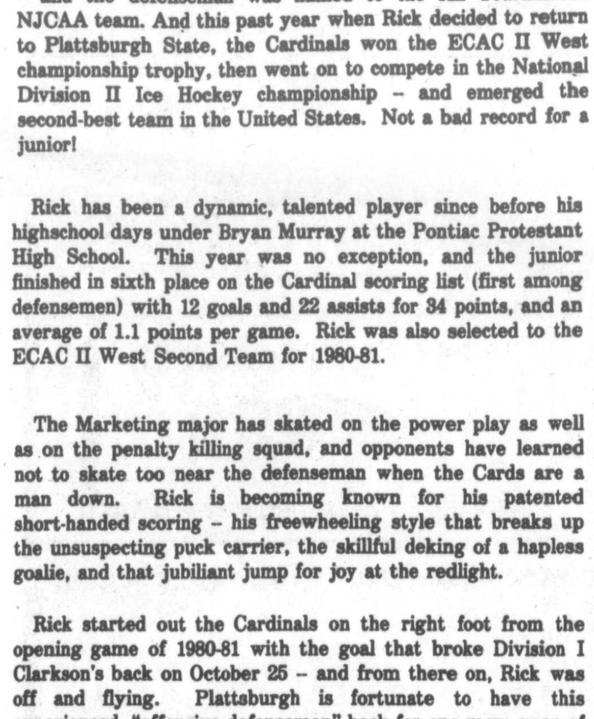
Rick started out the Cardinals on the right foot from the opening game of 1980-81 with the goal that broke Division I Clarkson's back on October 25 – and from there on, Rick was off and flying. Plattsburgh is fortunate to have this experienced, "offensive defenseman" back for one more year of exciting hockey in 1981-82. It's never too soon to look forward to next season!

Rick is the son of Ray and Beverley Ann Young of 409 Center Street, Shawville.



Rick Young

One golf course in Africa includes in its ground rules a free drop for a ball that lands in a hippo footprint.



Steven Little receives Hilton Mine award

Steven Little was given a cheque for one thousand dollars by David Conrod, principal of Pontiac Protestant High School, for having the highest grades in university of any graduate of the three high schools in Pontiac. This award is made annually from a trust fund set up by Hilton Mine.

Steven, who graduated from Pontiac Protestant High School in 1976, has just completed a four year Bachelor of Engineering course in Mining Engineering and will be taking up a position with B.C. Coal at a new mine near Crow's Nest Pass. He is the son of Mr and Mrs Garnet Little of Shawville, and will soon be moving west with his wife, the former Debbie Arthurs, also of Shawville. EQUITY PHOTO

Junior hockey banquet

Mosquito All Stars won Atom Challenger Trophy - Back row- left to right: Serge Barbeau, Leonard Rogers, Art McIntyre- coach. Middle row- Garth Yach, Tim Stevens, Joel Elliott, Ricky Atkinson, Troy Dods, Marc Asselin. Front row- Christian Barbeau, Grant Hodgins, Jody Lance, Christian Meilleur, Marc Rodgers and Chris McIntyre. EQUITY PHOTO

The streets are for the people. Exercise your rights. Walk a block a day.

PARTICIPACTION
The Canadian movement for personal fitness

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins,
upstairs in the Cowley Building

NOTICE

to whom it may concern

If the old Threshing Mill sitting near my gate is not removed within 10 days I will set claim to it.

Mr. Frank Lepack, Vinton, Que.

NOTICE

Portage du Fort, Que.

Starting May 6th, 1981 the town secretary Mrs. Jacqueline Brisebois will be at the town hall every Wednesday from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Town Hall, 647-5321
Home, 648-2881

Sawmill Owners

Are you looking for extra sales?

Do you have the capacity to cut and dress a million bd. ft. of Pine annually? 1981 requirements will be 200,000 bd. ft.

A southern Ontario firm with good financial backing wants to buy direct from the mill.

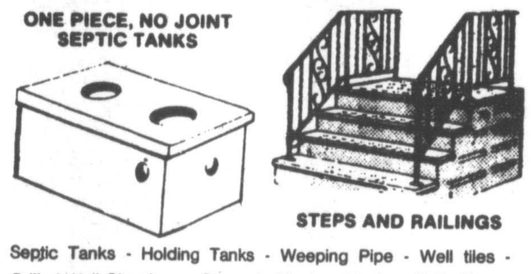
This ad will interest a well run efficient operation with a two to five million bd. ft. annual capacity.

For more particulars call:
1-416-964-9587

JOHN MacGREGOR

CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS



STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1-613-582-3459

A proposal has been made for a JOINT GARBAGE DISPOSAL for the Municipalities of Bryson - Litchfield & Portage du Fort, located in Litchfield.

Any person interested in a contract for the maintenance and back filling of this trenched Municipal Disposal Area with the necessary equipment and manpower to conform to the requirements of the Department of Environment re. trencher dumps, are invited to submit a yearly price for such work for a 5 day week and 8 hour days to the undersigned by May 7, 1981.

Lowest nor any tenders necessarily accepted.

C. Robillard,
Secretary-Treasurer.

Can FBDB help you?

Financial assistance
Management counselling
Management training
Information on government programs for business

Mr. Francois Hudon will be at
FORT COULONGE
Pontiac School Board, Tel: 683-2535
Wednesday, May 6th 1981

If you require financing to start, modernize or expand your business and are unable to obtain it elsewhere on reasonable terms and conditions or if you are interested in the FBDB management services of counselling and training or wish information on government programs available for your business, talk to our representative.

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK

Plaza Val-Tétreau, 400 boul. Taché
Hull, Québec (997-4434)
Opening new doors to small business.

SALE BY TENDER

Assets of
H & S HOME SUPPLIES (SHAWVILLE) LIMITED

A Company previously selling retail hardware and building supplies, in Shawville, Province of Quebec.

Touche Ross Limited, Receiver for the above Company will receive sealed tenders until 3:00 p.m., Friday, May 8th , 1981, for the purchase of its right, title and interest in the following assets of the above Company:

PARCEL 1: A cement block and steel building, used as a retail store, measuring approximately 76 feet by 100 feet. Four storage sheds with a total of approximately 8,000 square feet. The buildings are located on certain parcels or tracts of land described as: "Lot 9K, ½ Est, Rang V, Canton de Clarendon, measuring approximately 50,000 square feet; Lot 9J-1, Rang V, Canton de Clarendon, measuring approximately 121,000 square feet."

PARCEL 2: Inventory consisting of: framing lumber, sheetrock, cornerbeads and pressure treated pine.

PARCEL 3: Inventory consisting of: shingles, roofing paper, roofing cement, steel roofing, plywood, insluation, pine lumber, oak lumber and garage doors.

PARCEL 4: Inventory consisting of: panelling, doors, windows, kitchen cabinets, vanities and mouldings.

PARCEL 5: Inventory consisting of: paint, stains, wallpaper and carpets.

PARCEL 6: Inventory consisting of: electrical fixtures, wire, fittings; plumbing fittings, pumps, pipes; bathtubs; various hardware items; hand tools; garden tools; power tools; wood stoves and heating apparatus.

PARCEL 7: Equipment and furniture consisting of: shelving, desks, and various other office equipment.

PARCEL 8: (2) Two trucks: (1) one 1978 Ford, ½ pick-up (1) 1974 Dodge 5 ton and (1) one 1974 Bullmoose forklift.

PARCEL 9: Four parcels or tracts of land located in the Village of Shawville, Quebec, lot numbers: 251-37, 251-38, 251-39, 251-40. The dimensions being approximately 67 feet by 112 to 143 feet.

Tenders must be accompanied by a certified cheque in favour of Touche Ross Ltd., for 10% of the amount of the tender price as a deposit. The deposit will be returned if the tender is not accepted and forfeited to the undersigned as liquidated damages if the tender is accepted and the sale is not completed by the tenderer. The balance of the tender price will be payable on closing.

Tenders may be made for individual parcels or en bloc, but en bloc tenders must stipulate a separate price for each parcel.

Tenders must be submitted in sealed envelopes clearly marked "Tender - H & S Home Supplies Shawville) Ltd." The highest or any tender will not necessarily be accepted.

The terms and conditions which shall govern the sale of the aforementioned assets or any part thereof, may be obtained from the undersigned and must form part of any tender.

The assets of parcels (1) - (8) are located on Highway 148, Village of Shawville, Quebec, approximately 35 miles from Hull (the store also bears the name WISEWAY). The assets in parcel (9) are located in the Village of Shawville, Quebec.

Appointments for inspection may be arranged by contacting Mr. Daniel A. Rozon, C.A., at (819) 770-9300 or (613) 236-2442.

Dated at Hull, this 16 day of April 1981.

TOUCHE ROSS LIMITED
Receiver for H & S Home Supplies (Shawville) Ltd.
490 St. Joseph Blvd., Room 103
Hull, Quebec J8Y 3Y7

DATSUN MAY SALE

WILSON'S
CAR SALES OF RENFREW LTD.
12 years of unfailing service

DATSUN, the most popular vehicle in North America, now offers best rustproof warranty in the industry.
Datsun only - King Cab Trucks
Datsun only - Diesel Trucks
310 Pulsar front wheel drive
510 & 210 truly terrific automobiles
NOW FULL SELECTION IN STOCK
Save $ Save $ Save $

Wilson's Car Sales of Renfrew Ltd.
Renfrew, Ontario 432-2840
Our hours Mon. - Fri. 8 to 8, Sat. 8 to 4
Come to Renfrew, you'll be glad you did.

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Mr and Mrs Brian Russett and Brian Jr of Ottawa spent Easter with the McNeills.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of the late Mr Vertal Smiley who passed away in the home last week.

Glad to hear that Mrs Joan Emmerson is able to be home from the hospital. We wish you get well wishes Joan.

Easter visitors with the Carrothers were Mr and Mrs David Bleakney and Robin of Ottawa.

Visitors with Cora and Norval McNeill on Sunday were Mr and Mrs R Wills and Alexander, Mrs Elsie Schwartz, Mrs Olive Stewart, and Mrs Myrtle Harris of Shawville, and Miss Menola McGillis of Bristol.

Robert, Elke and Alexander Wills spent Sunday afternoon at Greermount with friends.

WEDDING INVITATIONS
Forever Yours
by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you...
a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE
1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

APRIL 30TH IS INCOME TAX DEADLINE.

And at H&R Block, we're geared up to handle your tax return right up until the last minute. We'll prepare your return quickly, accurately and at low cost. But why wait? Call us or drop in today.

This year be sure.

H&R BLOCK
THE INCOME TAX SPECIALISTS
Luskville, Mountain Rd. 455-2497
Shawville 647-3735
Open 9 a.m. - 9 p.m. Weekdays, 9 - 5 Sat.
OPEN TONIGHT - NO APPOINTMENT NECESSARY

NEW ALLIS CHALMERS DEALER IN SHAWVILLE

Complete line of ALLIS CHALMERS FARM TRACTORS & IMPLEMENTS, LAWN and GARDEN EQUIPMENT.
Parts and Service Available
J.G. PATRY Equipment Inc.
(at B&E Russell Garage)
Hwy 148, Shawville, Que.
647-2633 (after 6 p.m. 647-5473)

Lettres

Cher Editeur,

Le gouvernement du Québec, par son projet de loi 101, veut imposer la francisation de la langue au Québec pour toutues les maisons d'affaires.

Cela est de la pure dictature.

Cela peut aller bien dans les comtés unilingues français mais ici dans le Pontiac cela est un non sens avec la population mixte.

Malgré cette loi inique, les maisons d'affaires du Pontiac devraient faire front commun et refuser d'optempérer a cette loi inique.

C'est dommage que tout le monde ne fassent un acte de solidarité et par la voix de tous les gens du Pontiac - par quelques organismes que ce soit - faire savoir au gouvernement un franc "NON" à la loi 101.

Certes il faudrait une concertation de tout le peuple du Pontiac, pour se faire valoir, et faire savoir à ce gouvernement qu'on en a assez de leur dictature.

Un autre moyen peut-être pour conserver l'anglais, serait pour les gens d'affaires du Pontiac, si cela n'est pas trop coûteux, ce serait de faire des enseignes bilingues. Il s'agirait d'y penser pour un bout de temps.

Merci et bien à vous,

Ernest Godin, Bryson, Qué.

Conseil canton Grand Calumet

A une assemblée régulière de la Corporation Grand Calumet, tenue à la salle municipale le lundi 6 avril 1981 à 8:00 p.m. étaient présents M Gérald Corriveau (pro-maire) Messieurs les conseillers: Jacques Lance, Joseph Lagarde, Georges Gauthier, Réjean Dumouchel et la secrétaire Madeleine Gravel.

Ajouter à l'article 28-81 en rapport avec la location de la salle municipale que si un nettoyage s'avère nécessaire qu'un montant de 35.00 soit chargé.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Georges Gauthier et résolu unanimement que les minutes de la dernière assemblée soient acceptées.

Préposé par Jacques Lance, secondé par Georges Gauthier et résolu unanimement que les factures du mois de mars soient payées.

Proposé par Jacques Lance, secondé par Réjean Dumouchel et résolu unanimement qu'une copie de résolution soit remplie pour la Semaine des Gens de la Poste du 25 mai au 31 mai 1981, qui vise à mettre en relief les efforts déployés par les gens de la poste afin de maintenir et d'améliorer la qualité du service postal.

Proposé par Joseph Lagarde, secondé par Jacques Lance et résolu unaniment qu'une copie de résolution soit accordée au Comité des Loisirs pour un permis de boisson le 19-20-21 juin 1981.

Proposé par Joseph Lagarde, secondé par Georges Gauthier et résolu unanimement que le Comté de Pontiac reste tel qu'il est.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Jacques Lance et résolu unaniment que les services de comptabilité offerts par Lévesque, Marchand, Boulanger et Cie soient acceptés et qu'une copie de résolution leur soit envoyée.

Proposé par Jacques Lance, secondé par Joseph Lagarde et résolu unaniment que la municipalité Canton Grand Calumet sollicite l'accord de principe de la Société du Musée des Grandes Rivières pour l'implantation d'un musée régional à Hull et qu'une copie de résolution leur soit envoyée.

Proposé par Joseph Lagarde, secondé par Réjean Dumouchel et résolu unanimement qu'une nouvelle pompe soit achetée pour l'aqueduc.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Georges Gauthier et résolu unanimement qu'un don de 100.00 soit accordé à Mme Gérald Lemaire pour acheter des chaudrons pour la salle municipale.

Proposé par Jacques Lance, secondé par Réjean Dumouchel et résolu unaniment que deux différentes pancartes soient faites pour le dépotoir.

1- Défense de jeter de la broche

1- Défense de jeter des animaux morts.

Proposé par Jacques Lance, secondé par Joseph Lagarde et résolu unaniment que les deux anciennes machines soient échangées contre une nouvelle calculatrice ainsi qu'une dactylo reconditionnée incluant $350.00 de retour.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la séance soit levée, soit à 22:45 hres le lundi 6 avril 1981.

Nouveau parc pour Fort Coulonge

Nous vous présentons sous le nom du Parc de la Rivière Coulonge Inc., une organisation à but non lucratif. Nous voudrions améliorer un terrain pour la jeunesse. Nos buts sont les suivants: 1- essayer de faire nettoyer une partie de la riviére. 2- installer des balançoires, glissoire, tables de picnic, etc...

Les jeunes auront enfin une place où s'amuser. Ils pourront ainsi dire: "ça c'est chez nous."

Mais pour réussir, il nous faut votre aide.

Nous attendons votre réponse.

Parc de la Rivière Coulonge, C.P. 633, Fort Coulonge, P. Qué., JOX 1VO, Tél 819- 683-2769.

Les personnes âgées et le loisir

C'est lundi le 4 mai prochain qu'aura lieu la dernière recontre organisée par le C.L.S.C. Pontiac dans le cadre des sessions de préparation à la retraite.

LEs personnes âgées et les loisirs seront le sujet de cette rencontre.

La personne invitée sera Benoit Leclerc, du Conseil régional des Loisirs de l'Outaouais.

La discussion portera sur l'occupation du temps à la retraite et sur le développement des ressources en loisirs de la région.

Cette rencontre aura lieu lundi le 4 mai à l'école Poupore, à Fort-Coulonge, à 7h30 p.m.

Toute personne intéressée n'a qu'à se présenter.

pour informations, C.L.S.C. Pontiac, 683-3000.

Par Claudette Caisse

Les nouveaux spécialistes de la promotion

Un médecin de Winnipeg se demande à quels petits jeux s'adonnent les bureaucrates de la capitale de la nation qui lui ont récemment envoyé une enveloppe au contenu pour le moins bizarre.

Après l'avoir ouverte, notre médecin y a trouvé un dépliant quatre couleurs, sans aucun doute l'oeuvre coûteuse d'une prestigieuse équipe de spécialistes, dans lequel on chantait les louanges d'un rapport sur la médecine préventive préparé suite à une directive de la Conférence des sous-ministres de la Santé du Canada.

Ce chef-d'oeuvre de littérature promotionnelle décrit avec un luxe de détails le contenu de la "monographie de 198 pages" et cite les critiques favorables qu'elle a suscitées de la part d'éminents praticiens et rédacteurs de revues spécialisées faisant autorité en la matière.

Il est manifeste, ainsi que peut en juger notre médecin, que des armées de bureaucrates d'Ottawa ont consacré beaucoup de temps, d'efforts et d'argent des contribuables à ce projet, pour garantir que le rapport reçoive une diffusion aussi vaste que possible.

Tout cela est probablement raisonnable, si l'on considère le fait que la médecine préventive, par son rôle comme moyen de réduire les dépenses de santé, est en train de devenir une question de plus en plus importante au Canada.

Le magnifique dépliant adressé au médecin de Winnipeg comprend également une formule de commande (veuillez écrire en caractères d'imprimerie . . .) sur lequel l'intéressé est censé indiquer son nom, sa firme et son adresse (ville, province, etc.).

On peut notamment y trouver plusieurs cases dans lesquelles il est prié d'inscrire le montant en dollars qu'il joint à sa commande, ou d'indiquer son numéro de carte Visa ou Master Card.

Les auteurs de la circulaire n'ont évidemment pas manqué de préciser, à un endroit figurant bien en évidence et en termes parfaitement clairs, que les commandes doivent être "payées d'avance" par mandat postal ou chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

Le problème que le médecin n'arrive pas à résoudre est le suivant:

"Je note avec intérêt que le prix de cette publication n'est indiqué nulle part. Je constate également que la commande doit être accompagnée du paiement."

Il nous dit qu'il aimerait savoir "combien cette nouvelle bévue des bureaucrates va encore coûter aux contribuables canadiens."

C'est une question à laquelle il vaut la peine de réfléchir, en particulier à un moment où les bureaucrates se lancent à fond (et jusqu'à présent à fonds perdus) dans de grandioses projets de "promotion".

Visite à Otter Lake

Le 30 avril, il y aura un voyage organisé à Otter Lake afin de rencontrer les bénévoles de ce secteur. Ce sera alors l'occasion pour les bénévoles d'échanger sur leurs problèmes. On espère avoir 45 participants du secteur ouest à cette rencontre. Les 23 bénévoles de ce secteur y assisteront. Les personnes intéressées a se joindre au groupe peuvent contacter Mme Edith Robinson 689-2585 à Waltham, Mme Ramsay Isabelle 689-2607 à Chapeau, Mme Myrtle Sullivan 689-2236 à Sheenboro et M et Mme Laurence Gagnon 689-2828 à Nickabeau.

Vendredi, journée de repos

Enfin, veuillez prendre note que vendredi prendre note, le 1er mai sera journée de repos pour tous les bénévoles. Il n'y aura ni transport, ni visites cette journée-là.

par Claudette Caisse

Bibliothèque municipale dans l'ouest du Pontiac

Plusieurs personnes étaient présentes lors d'une rencontre le 31 mars dernier à Chapeau pour discuter de l'établissement d'une bibliothèque municipale dans ce secteur. Ces personnes représentaient des clubs sociaux, les municipalités, des organismes. Il y avait également un représentant de la Bibliothèque centrale de prêts de l'Outaouais (B.C.P.O.), M. Jacques Clément.

Avant cette rencontre, une pétition avait circulée et avait recueilli 400 noms, soit 18% de la population du secteur ouest, de personnes intéressées à participer ou à utiliser les services d'une bibliothèque permanente à Chapeau.

George Beauchamp, travailleur communautaire au C.L.S.C. à Chapeau, a débuté la rencontre en remerciant les gens d'être venus à cette rencontre, soulignant ainsi leur intérêt à établir une bibliothèque dans la région.

La population du secteur ouest reçoit présentement les services du bibliobus de la B.C.P.O. Mais ce service devra être discontinué à compter du 31 mars 1982, à cause de son coût. La bibliothèque entraîne moins de coûts. Les municipalités participantes doivent trouver un local, l'aménager et former une équipe de travail pour faire fonctionner la bibliothèque. La B.C.P.O. s'occupe de former les personnes de l'équipe de travail et de fournir les livres, disques et jouets éducatifs.

La bibliothèque coûts aux municipalités $0.80 per capita alors que le bibliobus coûte $1.50. Alors que le bibliobus venait une fois par mois, la bibliothèque pourra être ouverte plus souvent, selon ce que décideront les municipalités.

La cotisation demandée aux municipalités pour le service d'une bibliothèque ne correspond qu'à 20% du coût réel. Le ministère des Affaires culturelles subventionne la B.C.P.O. pour l'autre 80%.

M. Joseph Duquette et M Jean-Louis Brizard de la Commission scolaire de Pontiac ont dit être prêts à offrir un local à l'école Immaculée Conception à Chapeau, à compter du 1er août 1981. La Commission scolaire pourra également fournir le matériel nécessaire comme bureaux, chaises, tables, etc.

Pour ce qui est de l'aménagement du local, les municipalités donneront un certain montant per capita afin de couvrir les dépenses comme la fabrication d'étalages.

Les municipalités de Chapeau, Waltham, Chichester, Ile-aux-Allumettes et Sheenboro devront également passer une résolution appuyant l'établissement d'une bibliothèque à l'école Immaculée Conception et l'arrêt du service de bibliobus.

Pour plus d'informations, contactez le C.L.S.C. à Chapeau, 689-5080.

par Claudette Caisse

Une proposition a été soumise pour un lieu intermunicipal d'élimination des déchets pour les municipalités de Bryson, Litchfield et Portage du Fort, situé dans Litchfield.

Toutes personnes intéressées à un contrat annuel pour l'entretien et le remplissage de ce dépôt en tranchée de déchets, avec l'équipement et la main-d'oeuvre nécessaire, se conformant aux exigences requises par le Ministère de l'Environnement pour dépôts en tranchée de déchets, sont invitées à présenter leur soumission, semaine de 5 jours, 8 heures par jour, au sous-signé avant le 7 mai 1981.

Soumission plus basse ou aucune soumission non nécessairement acceptée.

C. Robillard
Secretary-Treasurer

Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

CIMF fm 94.9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**

pour l'amour de la musique...

CIMF fm 94.9

musiquedelamusique 94.9 musique

88 90 92 94 | 96 98 100 102 104 106 108

AVIS PUBLIC

Fin de la période de dégel

Veuillez prendre avis que, pour l'année 1981, la fin de la période de dégel est fixée comme suit:

zone 1 **4 mai 1981** à zéro heure, une minute;

zone 2 **11 mai 1981** à zéro heure, une minute.

La zone 1 est bornée à l'ouest par la rivière Dumoine et le lac du même nom dans le comté électoral provincial de Pontiac-Témiscamingue; au nord par la limite sud du parc de la Vérendrye, par la limite nord des parcs Saint-Maurice et Portneuf et par la limite sud du parc des Laurentides; à l'est par la limite est de la municipalité de Sainte-Anne-de-Beaupré et par la limite entre les comtés électoraux provinciaux de Montmagny - L'Islet et de Kamouraska - Témiscouata; au sud, la zone 1 s'arrête aux frontières des États-Unis et de l'Ontario.

La zone 2 comprend le reste du territoire.

La réglementation du contrôle des charges en vigueur en dehors de la période de dégel continuera à être appliquée d'une façon stricte et rigoureuse.

D. de Belleval

Denis de Belleval, ministre

Transports Québec

PETITES ANNONCES

Desjardins - Godin

Stéphane, Luc, Mélanie, Céline et Sophie sont heureux d'annoncer le mariage prochain, le 23 mai 1981 de leur grand-maman Cécile Desjardins à Mr Onésime Godin de l'Ile du Calumet.

Les Amis du couple sont tous cordialement bienvenue à rencontrer le couple à la salle des Chevaliers de Colomb de Bryson, P.Q., le 23 mai à 20h.30.

Nous souhaitons tout le bonheur possible à notre grand-maman et notre nouveau grand-papa.

De Vos Petits-Enfants

50808B4M20

Déjà un feu de forêt

L'hiver est à peine termine que déjà la Société de Conservation de l'Outaouais a combattu son premier incendie de forêt pour la saison 1981.

Ce feu, découvert le 26 mars dernier, a détruit une superficie de 0,4 hectare dans une érablière près de St-Jovite. Depuis la formation de la Société, c'est la première fois qu'un feu est combattu si tôt en saison. Un autre feu, plus petit, a été découvert le 29 mars dans la région de Labelle. La saison de protection pour la Société de Conservation de l'Outaouais est donc belle et bien entreprise, car en date du 22 avril 15 feux ont été combattus, dont trois dans la région de Fort-Coulonge et de L'Ile du Grand-Calumet.

On se rappellera que depuis deux ans la Société a connu des saisons relativement tranquilles. En effet, en 1979, seulement 106 feux avaient été combattus détruisant un total de 85 hectares. L'année dernière 173 feux ont détruit 238 ha. Evidemment ce furent là des années exceptionnelles puisqu'en moyenne la Société combat 300 feux par année sur un territoire de 80,000 jmé. Comment sera la saison 1981? Personne ne peut le dire, trop de facteurs viennent influencer le milieu forestier pour qu'on se risque à prévoir. Chose certaine il faudra être prudent.

En fait c'est dès maintenant qu'il faut agir avec prudence en évitant par exemple de faire des feux d'herbe qui sont souvent à cette époque, à la source de plusieurs feux de forêt. Ces feux d'herbe sont inutiles et dangereux et certaines municipalités vont même jusqu'à les interdire. Soyons vigilant; l'environnement forestier mérite qu'on le protège en prévenant les feux de forêt.

Pour rapporter un feu de forêt à la Société de Conservation de l'Outaouais vous n'avez qu'à téléphoner, sans frais à 1-800-567-1206 à Maniwaki, à 1-800-567-1208 pour la région de Wakefield ou encore à 1-800-567-6742 à St-Jovite.

par Mike O'Leary

La loi et le mineur

Contrevenir à la loi, pour un mineur, est-ce grave? Est-ce qu'un dossier de délinquant est complètement "effacé" lorsque le jeune atteint ses 18 ans? Est-ce que les délits de mineur peuvent porter à conséquence une fois que celui-ci est devenu adulte? Voilà autant de questions importantes qui demandent une réponse claire et précise.

Afin de mieux sensibiliser les moins de 18 ans et leur famille à la réalité du jeune face à la justice et aussi afin de mieux les renseigner sur les conséquences possibles de "leurs délits de mineurs" sur leur vie d'adulte, la section Jeunesse de l'Aide Juridique ainsi que tous les autres bureaux d'Aide Juridique à travers le Québec participent à une vaste campagne d'information par le lancement officiel d'une brochure qui s'intitule "La Justice à de la memoire..."

Cette brochure est actuellement distribuée dans les écoles, cegeps, polyvalentes, et au bureau d'aide juridique.

"Un monde qui bouge"

Il y aura un "open house" à Waltham, Chapeau et Sheenboro le 29 avril, le 1h30 à 3H30.

Cet "Open house" a pour but de permettre aux personnes intéressées de rencontrer des membres du Comité Bénévolat. On pourra alors obtenir de l'information sur le Comité, son rôle, son fonctionnement, son lien avec le CLSC, avec le Conseil régional de la santé et des services sociaux qui finance le Comité.

On procédera alors également au recrutement de nouveaux bénévoles.

Leslie, Clapham and Huddersfield

The regular meeting of the Municipal Council of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on March 2, 1981, at 8 p.m. at the regular place of sittings. Members present: Mayor Rhéal Racine, councillors Thomas Kearns, Delbert Zacharias, Jerry Dubeau, Douglas Gauthier, Maurice E Lafleur, Hilgert Bretzlaff, secretary Jules Leclaire.

Minutes of the last regular meeting were read.

Moved by Douglas Gauthier and seconded by Hilgert Bretzlaff that minutes be adopted as read.

Moved by Thomas Kearns and seconded by Maurice E Lafleur that this Council supports the Municipality of Alleyn and Cawood in their position against the development of public lots by the Department of Energy and Resources, lots located on Early Lake.

Moved by Thomas Kearns and seconded by Maurice E Lafleur that a letter be sent to the Minister of Fish and Game asking him about the possibility of opening a road for access to Lac Dumont, one of the largest lakes in our area.

Moved by Hilgert Bretzlaff and seconded by Delbert Zacharias that his council strongly opposes the position taken by the Conseil Régional de Dévelopment de l'Outaouis (C.R.D.O.) in regards to agricultural zoning for this Municipality.

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Douglas Gauthier that this council strongly object to the proposal of the C.P.R. to close the railway line between Wyman and Waltham.

Moved by Maurice E Lafleur and seconded by Thomas Kearns that by-law no 128 be read the first time.

By-law no. 128: It is hereby enacted and ordained that from and after coming into force of the present by-law, the rate of remuneration for the mayor and councillors of the Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield shall be established as follows: The Mayor, $3000.00 per year, the councillors, $1000.00 per year per councillor, this to be retro-active to January 1, 1981. The present by-law is to come into force and effect in the time granted by law.

Moved by Douglas Gauthier and seconded by Delbert Zacharias that by-law no. 128 be read a second time.

Moved by Hilgert Bretzlaff, seconded by Jerry Dubeau and unanimously adopted that by-law 128 be read a third time and adopted as read.

Moved by Delbert Zacharias and seconded by Hilgert Bretzlaff that bills in the amount of $2129.62 be approved for payment.

Moved by Thomas Kearns and seconded by Douglas Gauthier that meeting be adjourned.

Waltham Review

Birthday wishes to Clifford Robinson who celebrated his birthday on Sunday, April 19th.

Mrs Muriel LeRoy was tendered a retirement party on Wednesday, April 8th at the Crescent Gardens in Pembroke, sponsored by her place of employment where she worked for six and a half years- The Unitog, Pembroke. She was presented with a three piece luggage set from her fellow employees and a gift certificate of one hundred and fifty dollars from the head office in Toronto. Muriel will be leaving for England in early May for a month's holiday. A lovely corsage was pinned on Muriel, followed by refreshments.

Mr and Mrs Bill Fletcher and Art James, Beachburg, were Sunday supper guests of the Wayne Venne's.

Jack Cobb of Haileybury was a recent caller on John Mellon.

Mr and Mrs Amos Robinson, Carleton Place, were recent visitors of Mr and Mrs Ray Robinson.

Donna Perry, Ste Eustache was a holiday guest at the Len Perry's. Marjory Perry accompanied her.

Mrs Myrtle Schmeling, Shirley MacIntyre, Eganville, and Miss Anne Schmeling, Ottawa and Pastor Jack Warder were Easter supper guests at the Gordon Popkey's.

Mrs Charles Lynch and friends of Ottawa called on the Art Labelle's on Sunday.

A surprise miscellaneous shower was tendered Lynn Robinson, daughter of Mr and Mrs Revel Robinson of Bryson by her aunt Mrs Edith Robinson on Saturday evening at her home. The bride to be was taken completely by surprise but rose to the occasion in her usual friendly manner. She was the recipient of beautiful gifts for which she graciously expressed her appreciation. Among the guests were her two grandmothers Mrs Brown and Mrs Tillie Robinson. Dave and Lynn will be married in May.

Les candidats sont requis

Les groupes socio-économiques de la région qui désirent soumettre des noms de candidats au ministre des Affaires sociales pour siéger au conseil d'administration de chaque établissement public ont jusqu'au jeudi 30 avril 1981.

Les groupes, associations et clubs de la région qui n'ont pas reçu de formulaires de présentation peuvent s'adresser, le plus tôt possible, au service des communications du CSSSO au numéro de téléphone suivant: 770-7747. Pour ceux qui ont déjà reçu les formulaires de présentation et qui comptent soumettre des candidatures, ils doivent les faire parvenir au CSSSO tel qu'indiqué sur le formulaire.

Par Jean-Maurice Lafond

Luskville Leader

by Shirley Archambault

On Saturday, April 11th Mr and Mrs Murt Fahey celebrated their 40th wedding anniversary in the Luskville Community Centre, with a dance party given by Mike, Tommy and Marilyn and their third son Patrick was unable to attend. A beautiful buffet lunch was served the music was by the Ottawa Police band and the groom played the fiddle for a square and a grand time was had by all and we wish them many more anniversaries.

Mr and Mrs Hubert Lusk and children spent the Easter holidays with Andy and Irene Lusk of Aylmer.

Happy birthday to Kenny McConnell who celebrated on Easter Sunday.

Bryson notes

Birthday wishes go Mr Renaud Rainville who had a birthday this past week.

Visiting with Mrs Eva Maloney for Easter was her daughter Mr and Mrs Eamon Kane of Ottawa.

Visiting with Mrs Genevieve Olmstead recently were Mrs Stewart Conrod of Halifax and Mr and Mrs Brian Olmstead and Kristine of Ottawa on Easter Monday.

Mrs John Grund of Merritt, B.C. has returned after spending sometime visiting with her mother, Mrs Margaret Saunders.

Deepest sympathy to Mrs Rachel Poisson and family in the loss of her sisters Mrs Emma Paquin of Hull and Mrs Melvina Paquette of Pembroke.

Mr and Mrs David Wall, Tammy Lyn, Janie spent Easter visiting with Mr and Mrs Milton Wall and Linda of Toronto.

Congratulations to Miss Ginette Rodgers and Danny Poole who were engaged at Easter.

Visiting with Mr and Mrs Lloyd Ostrom over the Easter weekend were Mr and Mrs Weston Stewart and family of Cartier.

(Continued next week)

Ladysmith Update

Last week Wednesday evening guests at the home of Mr and Mrs Walter Yach were Mr and Mrs Gustave Yach, Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig, Mr and Mrs Eric Pasch, Rev C Kappes, Mrs Minnie Schrankler, Mr and Mrs Verner Thrun. This special event was the belated celebration of Walter's birthday which was on April 10th. The evening was much enjoyed with a hymn sing with Frieda at her Hammond Organ. A full course supper with a special birthday cake baked by Mrs Arno Bretzlaff was served. Walter received many useful gifts and thanked everyone for coming. Walter and Frieda had just returned from a very pleasant sight seeing bus tour to Washington, D.C. in company with Mr and Mrs John Burke of Aylmer.

Dinner and supper guests on Sunday with Mrs Violet Mielke were Mr and Mrs Mel Mielke, Mrs Margaret Mielke from Arnprior, Mr Truman Lusk, Ottawa, Mr and Mrs Denver Thrun, Miss Debbie Lance of Shawville, Mr Dennis Thrun, Mr and Mrs Gerald Mielke and Jennifer, Mr and Mrs Verner Thrun, Mr and Mrs Isador Coulis of Shawville.

Best get well wishes to Mrs Robert Holmes who is at present a patient in Sacred Heart Hospital in Hull.

Sunday dinner guest at the home of Mr and Mrs Gustave Yach were Mrs Ida Thoms, Mrs Reinhold Pasch and Mr Earl Thoms.

Birthday wishes to Mrs Reinhold Pasch who will celebrate a birthday this week.

Holy Week services were well attended at Our Lady of Perpetual Help Church with Rev Nil Guçillmette, Rev P Tait and Rev Perrier in attendance. The members of the choir were highly praised for their untiring efforts in supplying the appropriate music and singing for the different ceremonies. At the Saturday evening celebration of the Eucharist a young lady received Baptism and became a member of the Church. A special collection for Peace and Development was taken up on Good Friday.

Mr and Mrs Allan Ryan and girls of Hamilton were holiday guestse of Merley and Zita Chassie.

Centre Local de Services Communautaires Pontiac

C.P. 220 BRYSON Comté Pontiac P.Q. J0X 1H0 (819) 648-2193

CLSC

C.P. 160 CHAPEAU Comté Pontiac P.Q. J0X 1M0 (819) 689-5080-1-2

C.P. 430 FORT-COULONGE Comté Pontiac P.Q. J0X 1V0 (819) 683-3000

OUVERTURE DE POSTE

C.L.S.C. PONTIAC

INFIRMIER(E) LICENCIE(E)

Modalités

Poste à plein temps
Port d'attache - Bryson
Infirmière polyvalente, orientée vers la prévention, soins à domicile
Doit pouvoir travailler en équipe et donner des session à des groupes.

Exigences

Membre de l'O.I.I.P.Q.
Doit posséder automobile
Bilinguisme pratique

Rénumération

Selon la convention collective en vigueur

Date limite

1er mai, 1981

Jocelyn St-Denis
Directeur général
C.L.S.C. Pontiac

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

A retenir:

Sujet au règlement no. LRQC-Q2 tout réservoir septique installé au Québec doit être approuvé par le D.N.A.

Pontiac Transit Mix

Campbell's Bay, Qué.

- RÉSERVOIR SEPTIQUE de différente grandeur
- DALLES DE PATIO
- SABLE TAMISÉ
- CIMENT PRÊT À UTILISER
- CONCASSÉ et GRAVELLE

"Au Service du Pontiac"

LIVRAISON SUR COMMANDE:

648-2144 ou 648-2145

GENS D'AFFAIRES, PARLONS COMMUNICATIONS

LES NOMS QUI PARLENT...

LOGIC 10 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PRIVÉ • TÉLÉAVERTISSEUR DE ZONE • LOGIC 20 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE COMMUNAUTAIRE • MODULE LOGIC MAINS LIBRES • COMBINÉ SERRE-TÊTE • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PUBLIC • COMPOSEUR INDEX • TÉLÉAVERTISSEUR RÉGIONAL • LOGIC 10 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PRIVÉ • TÉLÉAVERTISSEUR MOBILE DE ZONE • LOGIC 20 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE COMMUNAUTAIRE • MODULE LOGIC MAINS LIBRES • COMBINÉ SERRE-TÊTE • RADIOTÉL

Si vous utilisez déjà un ou plusieurs de nos produits d'affaires, vous êtes sans doute familier avec ces noms.

Sinon, pourquoi ne pas vous informer de la disponibilité de ces appareils dans votre région? Ce pourrait être l'un des meilleurs investissements de votre entreprise.

À Télébec, nous sommes fiers de vous servir et de mettre à votre disposition des produits de haute qualité. Et nous offrons un service qui défie avantageusement toute concurrence.

Communiquez dès aujourd'hui avec notre représentant: il se fera un plaisir de vous renseigner au sujet des produits qui se cachent derrière ces noms.

Faites le "0" et demandez le (819) 379-3324 (à frais virés).

TÉLÉBEC

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word, NOTICES are 17¢ per agate line.
Minimum $2.75 per ad.
If ads are paid in advance, minimum is $2.20.
Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is $2.20.
Ads to be run until cancelled are $2.75 weekly.
Display classifieds $1.00 surcharge weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2204

Phone 647-2204

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

COTTAGE LOT near Lake. Surveyed and 300 ft to Hydro, size 100 x 150 - $1200.00. Travel Trailer 15 ft. 1800.00. Large Frig. 175.00. Smaller frig 25.00. Hoover spin dry washer 125.00. Phone 647-2946.
7985XA29

ONE 54 inch wood head and foot board bed with box spring $25.00. One cupboard, old style $20.00. One good steel 48 inch bed, complete $30.00. One good steel 39 inch bed with mattress $30.00. One round rug 8 x 11 $30.00. One 48 inch box spring $12.00. One 48 inch box spring and mattress $20.00, phone 458-2221.
50771BA29

ONE BEDSPREAD and pillow shams, yellow cotton with white trim. One boys 3 piece brown suit, size 10. One boys 2 piece beige suit, size 16. Phone 647-3190.
50778BA29

HEAVY DUTY edgar for lumber. 14 ft 6 inch fiberglass boat, motor and trailer. Phone 647-3191.
78832XA29

4 H.P. Electric Evenrude Motor and controls, excellent condition, price to be discussed. Phone week days after 6 p.m. Weekend anytime. 647-3484.
50745BA29

"SHOP AROUND- Try us Last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"we'll beat anybody's prices".
otc

CERTIFIED Seed Potatoes, early varieties, Norland and Superior, late varieties Kenebec and Netted Gems. Strictly fresh large size cracked eggs. One large Findlay wood range. Orval Smart 647-3216.
78952XA29

NEW and used clothing, all sizes, for men, women and children $30.00 for everything. Bring your own boxes. Phone 647-2520.
7949XA29

3 PIECE White bathroom set, with vanity, piston type water pump and tank, 40 gallon hot water tank, Call after 4:00 p.m. 647-3529.
50804B1A29

12 FOOT Princecraft boat and 4 hp motor, phone 647-2822 or 647-2537.
50803B1A29

AM FM 8 track component system with BSR changer and two 2-way speakers, good condition, 455 motor and transmission, good condition, phone 647-3351 after 5 pm.
7945X2M6

LARGE BARN, highway 148, Beechgrove, Quebec, good dry lumber - a small white bungalow with two large pine trees at gate entrance marks the locality. Cash deal. Phone Aylmer 684-3169, ask for Roland Dubois. 7960XA29

CCM 3-speed bicycle, excellent condition, $50.00, 647-3655 after 5 o'clock.
50593B2A29

SIMPLICITY WRINGER Washing machine, in good condition, phone 647-5591.
7924XA29

SHAKLEE NUTRITIONAL Products, can help you feel better, choose from our wide range of products to suit your needs. Phone 458-2948.
507508BM13

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE 24 inch barn fan, with thermostat, one litter carrier with track, one mobile home 60 ft x 12 inch. Phone 458-2836 or 458-2489.
505842BA29

WANTED TO BUY

GLASS Chimney as used on Aladdin Burner of servel Kerosene Fridge. Would buy complete burner unit to obtain chimney. J. Lunam, 648-5628 work or 5897 home.
7934X2M6

LOGS WANTED- all species, prices on request, phone Ottawa, 613- 733-3293.
otc

CARS OR TRUCKS, for parts or scrap, also rads and batteries. Phone 647-3313 anytime.
7753X4A29

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613 687-2252.
otc

HEWN Log house or barn, phone 613 628-2724, Eganville, Ont. otc

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

HELP WANTED

TWO Students are required for general maintenance work at Pontiac High during the months of July and August. Preference will be given to P.P.H.S. graduates who are continuing their education. Written applications should reach the undersigned by May 13, 1981.

Mr D.B. Conrod, Principal, Pontiac Protestant High S School, Box 4600, Shawville, Quebec, JOX 2YO.
50742B2M6

RESPONSIBLE person needed for live in help, Luskville, 455-2565.
50770BA29

SHAKLEE can give you a new way of life, full time or part time, employment, realize your ambitions now. Bonus program, Bonus car and travel. Call 458-2948.
507508BM13

ENGAGED

BAILLIE - ELLIOTT

Mr and Mrs Cedric Elliott and Mrs Elizabeth Baillie wish to announce the forthcoming marriage of their children Terence Lloyd, and Sally Jean. Wedding vows will be exchanged in Southminister United Church, Ottawa at 7 pm, June 6, 1981.
7986X1A29

CLARKE - ANGUS

Mrs Ruth Clarke is pleased to announce the engagement of her daughter Nancy to Blair, son of Mr and Mrs Nelson Angus, Shawville, Quebec. Marriage to take place August 15, 1981, at Shawville United Church.
7979XA29

FOR SALE CARS & TRUCKS

1954 CHEV Half ton as is $100.00. One Stock 350 bbl intake Manifold $40.00. One Custom steering wheel $35.00. Phone 648-2848.
7937XA29

1970 PONTIAC FIREBIRD 350 automatic, mags and new tires, flared fenders, spoiler. Good engine and body - $1600.00. Also one Firebird for parts - $1800.00 for both cars. Call Brent Plouffe after 6:00 p.m. at 647-2161.
xtc

1974 MARK 4 Lincoln, 63,000 miles, fully loaded, $4,600.00. 1969 Chev Convertible, power windows $1400.00. 1978 Bobcat Station Wagon, 4 cylinder, automatic, radio $3650.00. 1976 Chevelle Malibu Classic 2 door 350 radio, 88,000 miles, $2,375.00. 1974 Corvette 454, automatic, air conditioned, power windows, quick sale, $7500.00. Phone Ed Pulley, at 647-2123.
50806B1A29

1975 AMC Matador, 2 door, p.s., gold colour, phone 648-5915 after 5 pm. xtc

1977 CHEV C65 series, ps, 366 motor, radio, 5 speed transmission, 2 speed rear end, 1000 x 20 tires, Equipped with 20 cu yard heil Mark 4 garbage packer. Newly painted. A-1 condition. Phone 1-613 687-5531 days or after 6:00 p.m., 1-613- 687-2598.
78054XM6

CAMPER TRAILER- 17½ ft Utopia. Gas stove, thermostate controlled gas furnace- 3 piece bathroom, electric or gas refrig. Electric and vehicle powered lights. Carpeted throughout. Hot and cold water tanks. Call 647-3655 after 5 o'clock.
50593B2A29

CAMPER for half ton truck, phone 647-3148 - Willard Sparling. 7916XA29

FOR SALE MOTORCYCLE

1979 HONDA Express motocycle - $400.00, phone 648-5911.
50797B2M6

1979 KAWASAKI LTD 400 asking $1600.00, phone 458-2681.
506984BM20

1979 HONDA XR80 motocycle in good condition $525.00, or best offer. Phone 647-2488.
50807B1A29

WORK WANTED

CLEANING chimneys and oil furnaces. Also repairing of oil furnaces. Call Lloyd Stewart at 648-2244.
7880X3M6

GIRL 19 Years old, will do babysitting and light housework. 5 days a week, anytime. Phone 648-2328.
50663B1A29

CUSTOM Plowing and discing- Shawville and Bristol area. Phone 647-5366.
79263XM13

JACK-of-all Trades will do all kinds of work such as renovations, rec. rooms, plumbing, heating, etc, at very reasonable prices. All work guaranteed. Phone 458-2227 anytime and ask for Ernest.
507942BM6

STUDENT EMPLOYMENT

STEPHANIE TANNER 16 years old, bilingual, experienced with children and tree nurseries. Will do anything 647-5390.

TENDERS

CORPORATION Township of Bristol
RR4, Bristol, Quebec
SEALED TENDERS will be received by the undersigned for garbage pickup for Norway Bay, Pontiac Station area, and Bristol Village for the summer season. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be received by May 2nd, 1981. For more particulares contact Keith Emmerson, Secretary Treasurer, 647-5517. 02A29

NOTICE

JULY 7 - 9- Special Ottawa Valley Bus Tour to see "Canada's Wonderland" a brand new 360 acre amusement park on the outskirts of Toronto, with live theatres, shops and eating places, representing many countries. In addition, we'll visit Ontario Place, Casa Loma and the new Eaton Centre Complex, etc. Tour cost: $189.00 (sharing twin) Deposit $50.00. Includes: Return bus fares, accommodations at the Hotel Toronto and the New Holiday Inn with two breakfasts and a Galla Tour Dinner. Space will be limited so book immediately. Contact: Clare Burt Travel, 21 Queen St E., Brampton, Ont., L6W 3P1. Phone collect 416- 451-4944 office, or 416- 457-6169 home. Reg. No. 1235986.
50761BA29

CAR GROOM CENTER
Professional Car Cleaning
OPENING MAY 4th
beside Pontiac Home Bakery
Watch THE EQUITY for details
oc29

NOTICE- I, Gerald Bean, wish to advise that I am the official representative for Electrolux Canada Sales and Service in Shawville and District. Manager- Andy Heurtaux, 121 Eddy St., Hull. 7965X1A29

DON'T MISS our 16th Anniversary Sale with 20% to 60% off on all our beautiful gifts, collector spoons, silver plated miniatures, Bibles in many sizes and translations, Plaques (1st Communion, Confirmation, Wedding, Anniversary, Baby, Mother, Graduation, etc.), Books, Jewellery, Bible study books, T-Shirts with religious transfers, Sunday School supplies, Children Bibles, Bible games, Name-bookmarks, Bumper stickers, Nite lights, "Ideal" books, Rosaries, Crucifixes, Communion sets, Cards, Notes, and much more at the "Wood Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew. (Right on Bruce St. exit). Sale starts April 22, ends May 2. During Sale open from 9:00 - 9:00 . Saturday 9:00 - 6:00.
504962BA29

BELLE TERRE GARDEN
NOW IS THE TIME TO PLANT PERENNIALS
- Perennials, Shrubs and trees now available. Large selection to choose from. Daisies, Delphiniums, Columbines, Herbs and many, many more.
- Follow the signs on the South side of Otter Lake by Martineau Avenue sign.
- Annual Flower and Garden Plants available soon.
- Open all week.
02A29

BEACHBURG PACKERS pork sides 99 cents lb at Beachburg Packers, a good supply in stock at all times ready to go. No waiting at Beachburg Packers, 1-613-582-3414.
507693BM13

MODERNIZE home or office with custom made plastic cubes, side tables, record dust covers, table tops, etc. For all fabricating needs see Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.

BROADLOAM CARPETS — Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

SPRING is here! Repair your boat or camping trailer. We have a complete line of fibreglass resins, cloth, mat, colors, epoxy paint. Talk with the experts. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oA29

AUCTION SALE— 60 head cross-bred heifers, 30 with calf, 30 open yearlings, consisting of Herefords, Charolais and Simmental. Thursday, May 7 at 3 p.m. at Leo's Livestock Exchange, Greely, Ontario.
50796BA29

NOTICE

CUSTOM SLAUGHTERING- Under careful government inspection. Pork every Tuesday, beef every Thursday. Bring your livestock between 8 a.m. and 9 p.m. the previous day. Our recent expansion provides even greater aging. Processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613-582-3414.
48308B24June24

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

EASTER SPECIAL - My plasticized calenders are finally being distributed in the mail. Bring it in to the shop and you will receive an automatic 25% off your purchases from now until Easter. Offer good - 3 times per customer. Weekdays - 5-9 pm. Weekends and holidays 9 am to 5 pm. Odds & Ends, Barbara Zimmerling, R.R. 1, Otter Lake, Quebec, 453-7828. otc

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 5 p.m. to 9 p.m. - weekdays and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828. otc

FOR SALE PROPERTY

THE following properties are for sale - Lot 8B, Range 9, containing 119 acres of choice land with dwelling and out buildings, bush lot. Pt of Lot 9A, Range 10 containing 113 acres. Pt of Lot 8B, Range 11, containing 25 acres. All tillable and in good condition. Situated 4 miles North of Shawville on the Otter Lake Highway. Contact Stirling Hodgins, Shawville, 647-2149 or Byng McNab, 2161 Navaho Drive, Ottawa, Ontario.
5057883M6

BEAUTIFUL well treed estate residential building properties, one and a half to three acres each, available immediately, adjacent to paved highway three miles west of Perth, Ontario, near Glen Tay in Lanark County. Contact Jennifer Dickson at Perth weekends at 613 267-5523 or evenings Monday to Thursday in Ottawa 232-6118. otc

COTTAGE LOT at Don Lake, 100 ft x 100 ft, phone 647-5922. 505802A29

PROPERTY FOR SALE — Building lot 100 ft x 200 ft., next to Reuben Stewart on Highway one mile north of Shawville. Lot P9, Range 7, $4000.00. Call during days 1-613- 836-2704.
7961X4M20

WATERFRONT Approx two acres on Quyon River at Ragged Chute. Excellent building sites, swimming hole and many nature trees. Includes power rights on river - $15,000 . Phone (613) 238-1410. 7847X2A29

FOR SALE LIVESTOCK

ONE MILKING Nanny Goat, one Grade Doe. Phone 647-2337.
7977XA27

SEVERAL Fresh and close springer Holstein, calves and heifers for sale, other heifers due to calf now through to the end of the year. Phone Wallace Barber at 647-3635.
50589B2A29

WANTED TO RENT- Pasture for cattle in the Luskville-Quyon area. Call evenings 1-819 827-2605.
otc

CARP VALLEY HORSE SALE, Saturday, May 9th. Equipment sellin 10 am. Heavy and light horses selling at 12:30. To consign call Cyril Green (613) 839-5397 or Stan Carruthers 613 839-2059. Horse pull Sunday, May 10th at 1 pm.
50590B2A29

TEAM OF BELGIAN horses, coming four years old, mare and a horse, quiet and well broke. One dark chestnut colt with whiteface, coming one year old. One black and white Pinto mare coming 2 year old. Phone 648-2558. 7887X2A29

24 CALVES mostly Hereford crossed with Simmental, phone 458-2652 evenings.
50753B4M20

DAPPLED Grey pony, quiet, good with children, $250.00. Phone 647-3195.
50802B1A29

GOOD and strong horse for bush, call 648-2805.
7917X3M13

3½ year old registered Hereford Bull, quiet, phone 458-2339.
50805B1A29

REGISTERED Horned and polled Hereford Bulls, call after 4:00 p.m. 647-3529.
50804B1A29

POLLED HEREFORD yearling bulls, R.O.P. tested. Keith Horner, Shawville, 648-2769.
507992BM6

FOR SALE FARM PRODUCE

QUANTITY of alfalfa hay $1.00 per bale. Oats, barley and straw. Phone 648-2392.
50812A29

ROUND Bales of hay and straw, also hay in square bales, phone 458-2561.
otc

QUANTITY clean timothy seed, 60 cents a pound, phone 647-3386.
7899X3*M6

GOOD quality baled hay for sale. Easily reached on paved road at Quyon. Tel. 1-613 232-9060 evenings.
50577B2A29

FOR SALE FARM EQUIPMENT

ONE M.F. Tractor 1085 - 1800 hrs with heavy front end loader. One Ford plow No 142 semi mounted, 4 score 18 inch automatic reset with hydraulic and hoses. One Allis Chalmers 13 ft wheel disc with hydraulic cylinder and hoses. Disc and plow practically new, about 100 acres. Price $22,000. for everything, phone 647-3379. W.J. Hanna, Shawville, P.Q.
7974XA29

FOR SALE FARM EQUIPMENT

MASSEY FERGUSON 28 plate, 3 pt hitch, disc harrow, like new. Keith Horner 648-2769.
507992BM6

16 RUN International grain drill with grass seed box. 11½ ft Kewenee wheel disc with cylinder. 11 ft cultivator 3 pt hitch one year old. 10 ton wagon used one year. Asking $1000.00 each. Phone 1-613-432-4326 after 9:00 p.m.
50708B2M6

710 J.D. Tractor with loader, snowbucket, manure fork, 1700 hrs. Never used in winter. Excellent condition. Phone 819-648-2681. Mrs Eric Cahill.
79822XM6

CASE 970 -1977, 800 hours, air cab weights, power shift, 93 h.p. Like new.
International tractor 2,500 - 1,700 hours, cab, loader, new tires, new clutch, industrial, 52 horsepower.
New Holland Harvester 890- electric controls, 2 row corn head and hay pick up.
New Holland spreader, 790, 8¼ tons, hydraulic end gait.
White disc 14 ft.
Dion blower 59 inch
2 Dion forage boxes.
sandrum plow 4 score, automatic reset, adjustable width 12 to 18 inches. Phone Wallace Barber at 647-3635.
50589B2A29

ONE H- 624 Diesel Tractor with loader and cab $6500.00. I.H. plow 4 furrow 14 in. $750.00. Kongskilde 29 - 19 spring tooth cultivator, nearly new $850.00. Owatonna 95 grinder mixer $850.00. All in very good working condition. Call John after 6:00 pm to 9:30 pm at 647-3489.
7851X4M13

ONE TIMBERJACK model 230 Eaton, one Timberjack model 230 Rockwell, Small skidder model 209, one C-4 tree farmer Ford Diesel. Special for the month of April. one Timberjack model 230 for $8000. Three bulldozers- Caterpillars - one D6C, one D69U, one D4. Used and new parts for timberjacks. Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days or 449-3287 evenings.
otc

INT. 624 Diesel Tractor 52 h.p., was just overhauled 3 new tires, new paint, Sims all year cab. Int. corn planter, 2 row, on rubber. Art Carson, 647-3669.
79722XM6

ONE FERTILIZER SPREADER, Ground drive, holds approx. 1000 lbs. Tel. 647-3424. otc

1954 COCKSHUTT 40 Tractor and trailer in good condition. Phone 648-2571.
50757B2M6

MASSEY HARRIS 13 seed drill, phone 647-3392.
79632XM6

FOR SALE OR RENT

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days. otc

FOR SALE FARMS

124 ACRES excellent land, numerous outbuildings and renovated house, by appointment only, phone 458-2561. otc

FOR RENT

SHAWVILLE, 2 bedroom, heated, apartment, 193 Centre Street, phone 647-3766. 50756B1A29

2 BEDROOM, private house, and a large gazbo, on Hwy 301, Between Otter Lake and Campbell's Bay, Quebec. $195.00 per month. Reference and lease preferred. Phone 613 729-0861.
7935X4M20

3 BEDROOM HOME in Quyon, $175.00 per month. Available June 1st, Phone 458-2109 evenings.
7715X5A29

BRYSON- One bedroom apartment for rent. Large living room, wall to wall carpeting. Phone 648-2449.
otc

BACK Apartment, Main Floor, garbage, heat and electricity included, available June 1st, phone 647-2968, Montreal 514- 626-6754. otc

FRONT APARTMENT stove and 3-piece bath, stand up shower, heat and electricity supplied. Phone 647-2968 or Montreal 514-626-6754. otc

SAND BAY- Modern, spacious, fully equipped, 3 bedroom home; fireplace, electric heat. By week, month or season. Available May 15, 1981. 1-613- 646-7474
79142XM6

BACHELOR apartment for rent. Available immediately, furnished or unfurnished. Calumet Road, Shawville, Quebec. Phone 647-5711 or 647-3253.
otc

INTERESTED in Renting rather than buying a tiller to do your garden or cement mixer for your patio? A variety of tools, roller, seeder, etc, available at reasonable rates. Call 647-2572.
7971XA29

LOST

GOLD CHAIN bracelet lost April 18th, Bryson Lions Hall, phone collect Arnprior 613-623-4061.
50754BA29

Terry TAURUS BY FLEETWOOD

Renfrew Trailer Sales
560 Stewart St., Renfrew, Ont.
Phone 432-2840

BEST SELECTION of Canada's No. 1 Selling Trailers — the "Terry and Taurus" including the three park models built right here in Renfrew. No gimmicks. Regarding freight costs — there aren't any.

BEST LOCATION in the Ottawa Valley — in relation to the proximity of the factory and surrounding camp areas to service what we sell.

Our used trailer inventory is now depleted — we desperately need trade-ins. You'll get top dollar for your used trailer at RENFREW TRAILER SALES plus "UNBEATABLE PRICES" on straight deals.

Please do your shopping, get your best deal, then come to Renfrew to "Save Money".

OPEN 7 DAYS A WEEK — 8 a.m. to 8 p.m. Daily
Sat. 8 a.m. to 4 p.m. Sun. 12 p.m. to 4 p.m.

J.L. Hodgins Co. Ltd.
Shawville, Quebec

NEW TRUCKS

1981 OLDSMOBILE DELTA 88 ROYALE 2 DOOR COUPE, P.S., P.B., AM/FM radio, V-8, automatic. Dark jadestone with a light jadestone landau vinyl roof. Stock no. 219.

1981 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 2 DOOR COUPE, P.S., P.B., AM/FM, stereo with a 4 speaker system, V-8, automatic. Dark maple red with a landau vinyl roof. Stock no. 047.

1981 CHEVROLET IMPALA 4 DOOR SEDAN, P.S., P.B., AM/FM radio, V-8 automatic. Beige and light brown. Stock no. 819.

1981 DEMO-CHEVROLET MONTE CARLO LANDAU 2 DOOR COUPE. P.S., P.B., AM/FM radio, deluxe interior, aluminum wheels, sport suspension, V-8, automatic. Dark jadestone with a light jadestone landau vinyl roof. Stock no. 422.

1981 CHEVROLET MALIBU 4 DOOR SEDAN, P.S., P.B., AM/FM radio, special appearance package, V-8, automatic. Light blue metallic. Stock no. 640.

1981 CHEVROLET CAMARO Z28 2 DOOR SPORT COUPE, P.S., P.B., power windows, AM/FM stereo with cassette stereo tape player, power antenna, sport suspension, V-8, automatic. Black. Stock no. 427.

1981 CHEVROLET CITATION 2 DOOR HATCHBACK COUPE, P.S., P.B., AM/FM radio, V-6, 4 speed manual trans. Silver and dark blue metallic. Stock no. 421.

OPEN 6 DAYS A WEEK
Monday to Friday 8 a.m. - 6 p.m. Saturday 8 a.m. - 5 p.m.
Telephone 647-2234-5

THANKS

BAILEY - We wish to thank all the members and friends of the Quyon Pastoral Charge of the United Church of Canada for their contributions to a most generous gift of money as well as a set of luggage. Special thanks, too, to the Rev John Hilton, Mr Jim MacGregor and the members of St John's Anglican Church, Quyon, for organizing a community goodwill service, and also providing us with a purse. We also express thanks to the members of St Mary's Roman Catholic Church and their beloved priest, the Rev Father Gary Cain for so graciously sharing in these exercises. We must thank our friend at the Pontiac Reception Center and all those of the Pontiac Community who have welcomed and befriended us during our five years in the area.

Frank, Felicia Bailey and family
7988X1A29

BEATTIE - We extend our heartfelt thanks and appreciation to our relatives and friends for the lovely floral tributes and donations during the recent loss of a beloved husband, father and grandfather, Melvin Beattie. Thanks to Rev L Ballard and W.J. Hayes Funeral Home. Special thanks to Helen Pirie for the delicious luncheon served after the funeral.

Lillian and family
50764BA29

CAHILL- We sincerely wish to express our appreciation and heartfelt thanks shown to us at the loss of a dear husband and father, Eric who passed away April 2, 1981.

We gratefully appreciated the many acts of kindness and expression of sympathy shown by our relatives, friends and neighbours. Also to the Ringrose Bros, the Choir of St John's Church, Campbell's Bay and Mrs Ray Bowie, organist. To the ladies of Calumet Island who served the meal in the parish hall after the funeral and for all the many masses, floral tributes and donations to the Cancer Fund and other organizations. May God bless you all for your words of encouragement and thoughtfulness.

Genevieve Cahill and the Cahill and Sloan family.
7983XA29

GAUTHIER - I wish to thank the nurses on the first floor of the Pontiac Community Hospital for their good care and also Dr Potvin and Dr Desaulnier and to those who send cards and visited me while I was in the hospital.

Ernest Gauthier
Calumet Island
7991X1A29

GODIN- The family of the late Richard Godin wish to thank their relatives and friends for their prayers, sympathy and mass cards, floral arrangements etc.. at the time of the loss of a dear father and grandfather. Special thanks to the ladies who served the delicious lunch after the services.

Godin Family
7990X1A29

McMILLAN - I would like to express sincere thanks to my family, relatives and friends for their prayers and good wishes. Also the many kindnesses shown me while in hospital.

Most sincerely
John McMillan
50604BA298

McNEILL- I would like to say a most sincere thank you to my family, friends and neighbours for their visits, cards, gifts and fruit boxes, while I was a patient in P.C.H. I would like to thank all the clergy for their visits and prayers. Thanks to Dr Potvin and Dr O'Neil, nurses and staff on the second floor, your kindness will always be remembered.

Cora McNeill.
xA29

MILLER — I would like to thank all the people who organized a baby shower in my honor. The gifts and money were truly appreciated.

Mrs Pam Miller
7956XA29

NEWBERRY- I would like to express a most sincere thank you to my family, friends and neighbours for their visits, cards and flowers, while I was in Pontiac Community Hospital. Also to Rev Father Costello. Thank you to Dr Desaulnier, Dr O'Neil and Dr Potvin, also special thanks to all the nurses on second floor for their care and kindness to me.

Ida Newberry
7939XA29

THANKS

ZIMMERLING - I wish to express my sincere thanks and appreciation to my family, relatives and friends for their visits, cards, fruit baskets and flowers while I was a patient in the Pontiac Community Hospital. Special thanks to Dr Louis Morissette, to the nurses and staff on second floor for their care and their extra super kindness to me. Also for the Kitchen staff for the lovely meals they served.

Donna Zimmerling
7962XA29

IN MEMORY

CONROY- In sad and loving memory of a dear husband, Norman Conroy, who passed away May 3, 1974.
Sadly missed along life's way
Quietly remembered every day,
No longer in my life to share
But in my heart you are always there.
Wife Muriel
7924XA29

CONROY- In sad and loving memory of our dear father, Norman Conroy, who passed away May 3, 1974.
His weary hours and days of pain,
His troubled nights are past;
And in our aching hearts we know,
He has found sweet rest at last.
Mervin and Margaret
7924XA29

METCALFE - In loving remembrance of a dear husband and father, Roland Metcalfe, who passed away May 2, 1951.
Nothing can ever take away
The love a heart holds dear,
Fond memories linger every day,
Remembrance keeps him near.
Wife and family
50759B1A29

McCORD - In loving memory of a dear son, Jim - James, who passed away May 2, 1977.
Like falling leaves the years slip by -
But loving memories never die.
They live with us in memory still
Not just today, But always will.
Loved and sadly missed
Mom and family.
50728BA29

FOR SALE HOUSES

CAMPBELL'S BAY- 2 storey home, divided into two sections for apartments or could be transferred back into one house. Phone 648-5864.

50468B2A29

MOBILE HOME 64 x 12, 2 bedrooms, includes fridge, stove, carpets, and drapes plus delivery within 100 miles, phone 613 623-7194.
507632BM6

GENERAL TRUST realtor
Shawville
647-2466

SHAWVILLE- 395 Forest Ave. 4 bedroom home on large corner lot, stone front, 2 fireplaces and many other extras.

SHAWVILLE- 1 mile south of Hwy 148, 3 bedroom home on 2 acres. Stone front and fireplace, 6 in. walls and many extras.

QUYON- House and Garage on 2 lots. Main Street.

SHAWVILLE - 37 Main St., Brick double, 3 bedrooms each. Good value.

PINE LODGE - 2 bedroom house ready to move in.

CALUMET ROAD - 2 bedroom home on 9 lots - Excellent gardening soil, fruit trees, excellent for retired couple.

BRISTOL - 3 bedroom Brick home on 4 acres with Single car garage, fireplace and central air conditioning with creek running across property. See this one.

WANTED IMMEDIATELY- have clients for land and bush lots.

INQUIRE ABOUT OUR MANY OTHER LISTINGS OF Farms, Cottages, etc.

Contact Don Dods
Office - 647-2466
or 647-2620.
0A29

FOR SALE HOUSES

2 STOREY HOUSE, 3 bedrooms, bathroom, kitchen with built in dishwasher, laundry room, dining room, large living room with fireplace and patio doors to deck. Wall-to-wall carpeting throughout. Electric heat and also wood furnace. Small stable and garage. Situated 3 miles North of Shawville on Hwy 301. 12% mortgage available. Must be seen to be appreciated. Call for appointment 647-5512. otc

FOR SALE HOUSES

SHAWVILLE - Maple Street, 4 bedrooms, 2 bathrooms, L-shaped living and dining room, family room, wall to wall carpeting throughout, electric heat, garage, paved driveway. Phone 647-5623 after 5 pm for appointment. otc

3 BEDROOM Bungalow situated on one acre lot in Otter Lake, phone 613-741-3151. 78084XM6

FOR SALE HOUSES

PRIVATE SALE

NORWAY BAY- 3 bedroom split level corner lot, circular paved drive, carport, work shop area, year round access. $30,000, phone 647-2135.
78114XM6

1972 MOBILE HOME, 60 x 12, 2 bedroom, carpets, drapes, fridge, stove, Luskville - 455-2295 after 6 p.m. 7766X5M5

MICROWAVE OVENS

Here are some tips from the home economists at Whirlpool Corporation to help you use your microwave oven more efficiently and safely.

Lifting the cover of a utensil—Covered utensils are used a great deal in microwave cooking because covering food with plastic wrap, waxed paper or glass lids aids in cooking food more rapidly and more uniformly. However, there may be a buildup of steam beneath the cover. To avoid the possibility of a potential steam burn, don't lift the lid straight up or toward you. Get into the habit of tilting the lid away from you so that the steam can escape away from your face and hands. When using microwave safe plastic wrap, which forms a very tight seal, cut a slit in the top to allow some steam to escape, and again, lift the covering away from you. If you use plastic cooking bags, they too should be slit before opening. Thin plastic sandwich bags should not be used in the microwave oven.

BORN

WOODS- Waverly and Joan Woods of Pentieton, B.C. are proud to announce the birth of Ryan Russell 9 lb 6 oz on April 12. Grandson of Stewart and Virtue Woods and Edith Vestrop and the late Russell Vestrop.
7968XA29

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service Including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que. Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

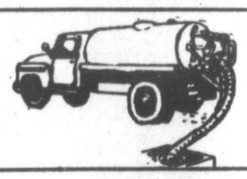
DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306



PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B6, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles JADO Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo.a.welch & company
comptables agrées ; chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1993
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

DICKSON INDUSTRIAL SUPPLIES
SANITATION CHEMICALS,
EQUIPMENT, CUSTODIAL HARDWARE and SUPPLIES
133 Center St., Shawville, 647-2204

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

THE EQUITY CLASSIFIED ADS GET RESULTS
Phone 647-2204

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.

CHURCH SERVICES

ANGLICAN

THE ANGLICAN PARISH of Campbell's Bay, Portage du Fort and Otter Lake and The United Church Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson.

The Rev Jim Stevenson, Pastor, P.O. Box 68, Campbell's Bay, Que., J0X 1KO, Tel. 648-5682.

SERVICES - Sunday 3 May
9:00 a.m.- Holy Eucharist, St James' Church, Otter Lake
10:30 a.m.- Holy Eucharist and Church School, St George's Church, Campbell's Bay
12:00 noon- Morning Prayer, St George's Church, Portage du Fort
7:00 p.m. (Thursdays) Church School, Parish Hall, Portage du Fort

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity-Radford- 9:30 am
St. Paul's -Shawville 11:00 am
Thursday- Lenten Study 8:30 p.m. in Parish Hall
St Matthew's - Charteris - 7:30 pm
HOLY EUCHARIST or offices as announced in weekly bulletin.

CHURCH OF THE LIVING GOD
Rev. Rheal Rivest
Campbell's Bay
Sunday School- for all ages at James Crawford, RR3, Campbell's Bay. Classes French and English every Sunday from 10 am - 11:30 am.
Wednesday - Bible Study and Prayer Night 7:30 p.m. Home of R Rivest, Hwy 148. Subject for January and February "The Holy Spirit and His Gifts". All welcome who are interested in this subject.
Friday- Youth Night- French and English with Dorothy Sisco - 7:30 every Friday.

FREE METHODIST
Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan
9:45 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. Evening Worship
6:45 p.m. Wednesday C.Y.C. (bi-monthly)
8:00 p.m. Wednesday Bible Study
7:00 p.m. Friday Young People's Group (Bi-monthly)

JEHOVAH'S WITNESSES
Shawville
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30
Theocratic School
8:30 p.m. Service

LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Zion Lutheran and St. John's-Lutheran
Alternate weekly
11 a.m. Service

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
Bethel Tabernacle
Shawville
Rev. O.A.White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Moirning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 Family Night

Bristol Ridge
Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wed. 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN
St. Andrew's
Fort Coulonge, Quebec
Rev Allan G MacKenzie
11:15 a.m. Worship and Sunday School
Bristol Memorial
Rev Allan G MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC
St. Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St. John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 11 a.m.

St. Charles Borromeo
Otter Lake
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St. James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St. Mary's Parish, Quyon
Mass in English
Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.
Messe en français
Dimanche 9:30 a.m.

RELIGIOUS MASSES at St Dominique Parish, Luskville.
Pastor- Raymond Bastien O.M.I.
Weekend Masses:
Saturday 16H00 - French
Sunday, 09H30 - English
11H00 - French

St. Francis Assisi, Wolf Lake
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11 a.m.

STANDARD CHURCH
Shawville
Rev. Floyd R.J.Druce
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

UNITED CHURCH
Shawville
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Moprning Worship
7:30 p.m. Tuesday Bible Study
6:30 p.m. Brownies
7 p.m. Youth Choir
8 p.m. Senior Choir
Wednesday
7 p.m. CGIT upstairs
7 p.m. Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m.
Youth Bible Study
Zion United Church
9 a.m. Morning Worship

BRISTOL CHARGE
Rev Ed McCaig
Starks Corners
9:30 a.m. Church Service

St. Andrew's Knox
11:00 a.m. Church Service

Mid-week Bible Studies and childrens group in both churches
Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

QUYON CHARGE
Rev Frank Bailey
Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Quyon
11:00 a.m. Church Service
Bible Study
Zion, Mondays, 2 pm
Quyon, Tuesdays, 2 pm.

St. Andrews United
Campbell's Bay
10:30 Morning Worship and Church School

UNITED PENTECOSTAL
Murrell's Centre
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN
Shawville
Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m.
Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham
Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wednesday 7 p.m.
Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay
Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting

CHIP

PONTIAC

Official Opening

Parish Hall, Fort Coulonge

4:00 p.m.

Saturday

May 2, 1981

Visit to the studios
buffet and dance
$5.00 admission
Free to members
(Membership cards will be sold at the door)

Ouverture officielle

Salle Paroissiale, Fort Coulonge

le samedi

2 mai, 1981

à 16h00
Visite aux studios
buffet et danse
Entrée $5.00
Les membres de CHIP
sans frais
(Carte de membre disponible à la porte).

Many special guests

REÇU LE MAI 16 1981

CHIP

Plusieurs invités de marques

F.M.-101.5